



PDF LOW DEFINITION



BG

BS

CS

HU

RO

SK

SL

SR

HR

ET

LV

LT

PL

EN

NL

SV

NO

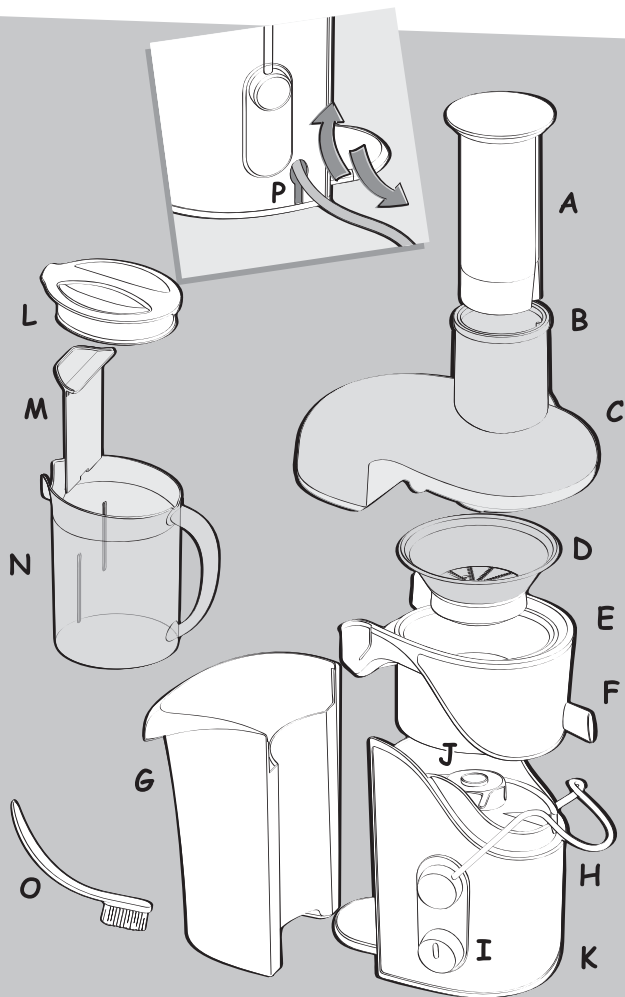
DA

FI

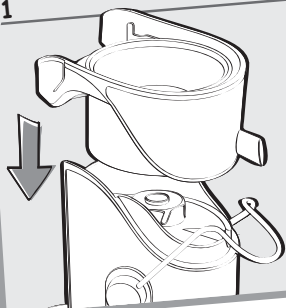
TR

ES

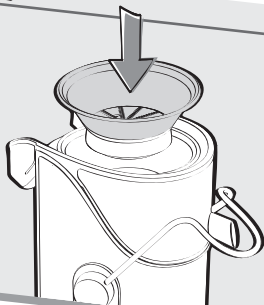
TH



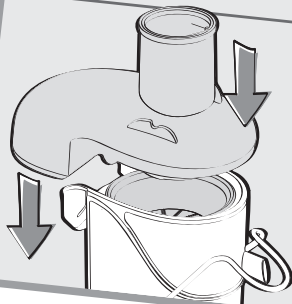
1



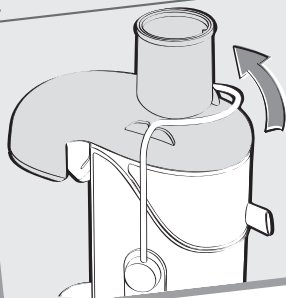
2



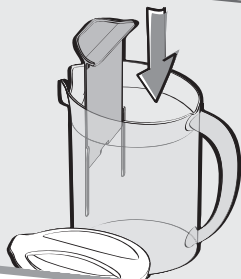
3



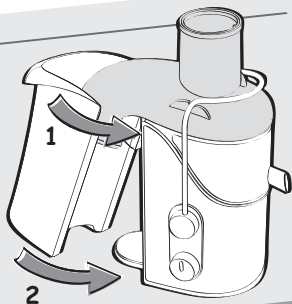
4



6



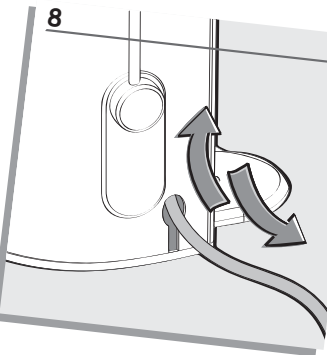
5



7



8



ОПИСАНИЕ

A - Бутало	I - Контролен превключвател (2 скорости)
B - Фуния	J - Задвижваща ос
C - Капак	K - Блок на електромотора
D - Цедка	L - Капак на кана за сок
E - Колектор за сок	M - Филтър за пяна
F - Тръбичка за изтичане на сока	N - Кана за сок
G - Колектор за пулп	O - Четка
H - Предпазна скоба	P - Макара на кабела

СИСТЕМА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Този уред е снабден с предпазен механизъм. За да пуснете сокоизстисквачката, капакът (**C**) трябва да бъде правилно затворен с предпазната скоба (**H**). Отваряне на предпазната скоба (**H**) ще спре сокоизстисквачката. В края на работния цикъл поставете контролния превключвател (**I**) в положение "0" и изчакайте, докато цедката (**D**) спре напълно, преди да свалите капака.

ПРЕДИ ПОЛЗВАНЕ

- Препоръчваме да измиете всички части, които се разглобяват (**A, C, D, E, G, L, M, N**) в топла сапунена вода (виж раздела за почистване). След това ги изплакнете и ги подсушете внимателно.
- Разопаковайте уреда, а след това го поставете на равна, твърда и термоустойчива работна повърхност.
- Уверете се, че преди да пуснете уреда сте отстранили цялата опаковка.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

- Поставете колектора за сок (**E**) върху задвижващата ос (**J**) (виж Фиг. 1).
- Поставете цедката (**D**) в колектора за сок (**E**). Уверете се, че цедката е правилно монтирана върху задвижващата ос (**J**). Можете да чуете прищракване (виж Фиг. 2).
- Затворете капака (**C**) на уреда като отворът за изтичане на сока е към задната страна (виж Фиг. 3).
- Натиснете до прищракване предпазната скоба (**H**) на място върху капака (**C**) (виж Фиг. 4).
- Поставете колектора за пулп (**G**) в задната част на уреда (виж Фиг. 5).
- Плъзнете буталото (**A**) във фунията (**B**), като подравните улея на буталото с малката издатина във фунията.
- Ако искате да отделите сока от пяната, плъзнете филтъра за пяна (**M**) в каната за сок (**N**) и поставете капака върху каната за сок (виж Фиг. 6). Филтърът за пяна ви позволява да отделите пяната в каната за сок, когато наливате сока в чаша.
- Поставете каната за сок (**N**) под тръбичката за изтичане на сока пред уреда, както е показано на Фиг. 7.
- Включете уреда в електрозахранването. Можете да използвате макарата на кабела (**P**), за да регулирате дължината на кабела (виж Фиг. 8).

- При изстискване на твърди продукти ви препоръчваме да използвате максимално количество 3 кг с максимално време на работа на уреда от 2 минути. Някои много твърди продукти могат да забавят скоростта или да спрат сокоизстисквачката. Ако това се случи, изключете уреда и почистете филтъра.

КАКВА СКОРОСТ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ?

Продукти	Скорост	Приблизително тегло (в кг)	Получено количество сок в мл (*)
Ябълки	2	1	65
Круши	2	1	60
Моркови	2	1	60
Краставици	1	1 (около 2 краставици)	60
Ананас	2	1	30
Грозде	1	1	45
Домати	1	1,5	90
Целина	2	1,5	35
Неправилен избор на скорост може да доведе до необичайно вибриране на уреда.			

(*) Количеството и качеството на сока зависят до голяма степен от свежестта и от вида на съответните плодове или зеленчуци. Посочените по-горе количества сок са приблизителни..

- Включете уреда като използвате контролния превключвател **(I)**.
- Поставете плодовете или зеленчуците във фунията **(B)**.
- Плодовете и зеленчуците трябва да се поставят, когато електромоторът работи.
- Не натискайте буталото твърде силно **(A)**. Не използвайте никакви кухненски прибори за тази цел. **НИКОГА** не натискайте с пръсти.
- Когато завършите, спрете уреда, като преместите контролния превключвател **(I)** в положение 0.
- Когато колекторът за пулп **(G)** е пълен или сокът тече бавно, изпразнете колектора за пулп и почистете цедката.

ПОЛЕЗНИ СЪВЕТИ

- Измийте добре плодовете преди да извадите костилките.
- Не е необходимо да белите продуктите. Необходимо е да белите само плодове с дебела (и горчива) кора: цитрусови плодове, ананас (изрежете средата).
- Някои видове ябълки, круши, домати и др. могат да минат през фунията цели благодарение на системата « Direct Fruit System » (максимален диаметър 74 мм) - затова изберете плодове или зеленчуци с подходящ размер.
- Бананите, авокадото, къпините, смокините, патладжаните и ягодите се изцеждат трудно.
- Уредът не трябва да се използва за захарна тръстика и изключително твърди или влакнести плодове.
- Избирайте добре узрели и свежи плодове и зеленчуци, тъй като от тях ще получите повече сок. Този уред е подходящ за плодове като ябълки, круши, портокали, грозде, нар, ананас и за зеленчуци като моркови, краставици, домати, цвекло и целина.

- Ако изстисквате презрели плодове, цедката ще се запуши по-бързо.
- Важно: Всичко сокове трябва да се консумират веднага. При контакт с въздуха, сокът се окислява бързо, което може да промени вкуса, цвета и хранителната стойност. Сокът от ябълки и от круши става бързо кафяв. Добавете няколко капки лимон, за да забавите промяната на цвета.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Частите, които се разглобяват (**C, D, G, L, M и N**) могат да се мият в съдомиялна машина с изключение на колектора за сок (**E**) и буталото (**A**). Колекторът за сок (**E**) и буталото (**A**) трябва да се мият в сапунена вода непосредствено след ползване.
- Уредът се почиства по-лесно непосредствено след ползване.
- Не използвайте домакинска тел за съдове, ацетон (спирт) и др. за почистване на уреда.
- Цедката трябва да се почиства внимателно. Внимавайте да не я повредите докато боравите с нея, тъй като това ще се отрази на работата на уреда. Цедката може да се почиства с помощта на четката (**O**). Сменете цедката при първите признаци на износване или повреда.
- Почиствайте блока на електромотора с влажна кърпа. Подсушете го добре.
- Никога не поставяйте блока на електромотора под течаща вода.

КАКВО ДА НАПРАВИТЕ, АКО УРЕДЪТ НЕ РАБОТИ?

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Уредът не работи.	Щепселът не е включен правилно в контакта, контролният превключвател (I) не е на скорост "1" или "2".	Включете уреда в контакт с указаното напрежение. Поставете контролния превключвател на скорост "1" или "2".
	Капакът (C) не е затворен добре.	Проверете дали капакът (C) е поставен добре и дали е добре затворен чрез предпазната скоба (H).
Уредът мирише или е твърде горещ при докосване, чува се необичаен шум или отделя дим.	Цедката (D) не е поставена добре.	Проверете дали цедката (D) е поставена правилно върху задвижващата ос (J).
	Количеството на обработваните продукти е твърде голямо.	Оставете уредът да изстине и намалете количеството обработвани продукти.
Изцеденият сок намалява.	Цедката (D) е запушена.	Изключете уреда, почистете фунията (B) и цедката (D).
При всеки друг проблем или неизправност се обърнете към най-близкия одобрен сервизен център.		

OPIS

A – Potiskivač	I – Kontrolni prekidač (2 brzine)
B – Otvor za punjenje	J – Pogonska osovina
C – Poklopac	K – Blok motora
D – Filter	L – Poklopac spremnika za sok
E – Kolektor soka	M – Separator pjene
F – Otvor za sipanje	N – Spremnik za sok
G – Spremnik za pulpu	O – Četkica
H – Ručica za zaključavanje	P – Spremnik za kabal

SIGURNOSNI SISTEM

Ovaj aparat opremljen je sigurnosnim sistemom. Kako bi se sokovnik pokrenuo, poklopac (**C**) mora biti kako treba pričvršćen ručicom za zaključavanje (**H**). Ako se ručica za zaključavanje (**H**) otvori, sokovnik će prestati s radom. Na kraju ciklusa, postavite kontrolni prekidač (**I**) na 0 i sačekajte da se filter (**D**) potpuno zaustavi, pa tek onda skinite poklopac.

PRIJE UPOTREBE

- Preporučujemo Vam da operete sve dijelove koji se mogu odvojiti (**A, C, D, E, G, L, M, N**) u toploj vodi sa deterdžentom (**vidi čišćenje §**). Pažljivo ih isperite i posušite.
- Raspakujte aparat i onda ga postavite na ravnu i stabilnu radnu površinu otpornu na toplotu.
- Pobrinite se da se sva ambalaža ukloni prije pokretanja aparata.

UPOTREBA APARATA

- Uklopite kolektor soka (**E**) na pogonsku osovinu (**J**) (**vidi Fig. 1**).
- Postavite filter (**D**) u kolektor soka (**E**). Pobrinite se da je filter dobro pričvršćen na pogonskoj osovini (**J**). Možete jasno čuti zvuk "klik" (**vidi Fig. 2**).
- Uklopite poklopac (**C**) na aparat, s lijevkom za sipanje otraga (**vidi Fig. 3**).
- Preklopite ručicu za zaključavanje (**H**) na mjesto preko poklopca (**C**) (**vidi Fig. 4**).
- Uklopite spremnik za pulpu (**G**) na stražnju stranu aparata (**vidi Fig. 5**).
- Postavite potiskivač (**A**) u otvor za punjenje (**B**), s tim da poravnate urez na potiskivaču s malim nazubljenjem u otvoru za punjenje.
- Ako želite odvojiti sok od pjene, postavite separator pjene (**M**) u spremnik za sok (**N**) i uklopite poklopac na spremnik za sok (**vidi Fig. 6**). Separator pjene omogućava Vam da zadržite pjenu u spremniku za sok dok sipate sok u čašu.
- Postavite spremnik za sok (**N**) pod otvor za sipanje na prednjoj strani aparata, kako je prikazano na **Fig. 7**.
- Uključite aparat u struju. Uz pomoć spremnika za kabal (**P**) možete prilagoditi dužinu kabla (**vidi Fig. 8**).

- Kad pravite sok od čvrstih namirnica, preporučujemo maksimalnu količinu od 3kg, uz maksimalno vrijeme rada od 2 minute. Kod nekih vrlo tvrdih namirnica, sokovnik može usporiti rad ili zastati. Ako se to desi, ugasiite aparat i deblokirajte filter.

KOJU BRZINU KORISTITI?

Sastojci	Brzina	Približno težina (u kg)	Količina dobivenog soka u cl (*)
Jabuke	2	1	65
Kruške	2	1	60
Mrkve	2	1	60
Krastavci	1	1 (oko 2 krastavca)	60
Ananas	2	1	30
Grožđe	1	1	45
Paradajz	1	1,5	90
Celer	2	1,5	35
Nepravilan odabir brzine može dovesti do neregularnih vibracija aparata.			

(*) Kvalitet i količina soka jako variraju zavisno o svježini određenih sorti voća i povrća. Gore navedene količine soka su indikativne.

- Pokrenite aparat uz pomoć kontrolnog prekidača **(I)**.
- Ubacite voće ili povrće kroz otvor za punjenje **(B)**.
- Voće i povrće se mora ubacivati dok motor radi.
- Nemojte prejako pritiskati potiskivač **(A)**. Nemojte koristiti nikakav drugi pribor. **NIKAD** nemojte koristiti prste za potiskivanje.
- Kad završite, zaustavite aparat tako što ćete okrenuti kontrolni prekidač **(I)** na 0.
- Kad se spremnik za pulpu **(G)** napuni, ili kad sok sporo teče, ispraznite kolektor pulpe i očistite filter.

KORISNI SAVJETI

- Pažljivo operite voće prije uklanjanja košpica.
- Ne morate skidati koru voća. Trebate guliti samo voće s debljom (i gorkom) korom: južno voće, ananas (uklonite peteljku).
- Neke vrste jabuka, krušaka, paradajza itd, moći će cijele proći kroz otvor za punjenje, zahvaljujući "Direktnom sistemu za plodove" (maksimalni promjer 74,5 mm), tako da odaberete odgovarajuću veličinu voća ili povrća.
- Teško je cijediti sok iz banana, avokada, kupina, smokava, patlidžana i jagoda.
- Aparat se ne bi trebao koristiti za šećernu trsku, te za krajnje tvrde ili vlaknaste plodove.
- Odaberite svjež, zrelo voće i povrće; ono će Vam dati više soka. Aparat je pogodan za takvo voće poput jabuka, krušaka, narandži, grožđa, šipka i ananasa; te za povrće poput mrkve, krastavca, paradajza, cvekle i celera.

- Ako cijedite prezrelo voće, filter će se brže blokirati.
- Važno: Sav sok mora se potrošiti odmah. U dodiru sa zrakom, sok brzo oksidira i može promijeniti ukus, boju i hranjivu vrijednost. Sok od jabuke i kruške brzo dobije smeđu boju. Kako bi se ta promjena boje usporila, dodajte par kapi soka od limuna.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Dijelovi koji se skidaju (**C, D, G, L, M i N**) mogu se prati u mašini za pranje posuđa, osim kolektora soka (**E**) i potiskivača (**A**). Kolektor soka (**E**) i potiskivač (**A**) treba prati u vodi s deterdžentom odmah nakon upotrebe.
- Ovaj aparat lakše je čistiti odmah nakon upotrebe.
- Nemojte za čišćenje aparata koristiti žice za posuđe, acetone, alkohol (špirit) itd.
- Filterom se mora rukovati pažljivo. Izbjegavajte pogrešne poteze kojima ga možete oštetiti, jer će mu rezultati rada biti drugačiji. Filter se može čistiti uz pomoć četkice (**O**). Promijenite filter na prvi znak istrošenosti ili oštećenja.
- Prebrišite blok motora vlažnom krpom. Pažljivo posušite.
- Nikad nemojte stavljati blok motora pod tekuću vodu.

ŠTA URADITI AKO VAŠ APARAT NE RADI?

PROBLEM	UZROCI	RJEŠENJA
Aparat ne radi.	Utičak nije ispravno uključen, kontrolni prekidač (I) nije upaljen na brzini "1" ili "2".	Uključite aparat u utičnicu s ispravnim naponom. Okrenite kontrolni prekidač na brzinu "1" ili "2".
	Poklopac (C) nije učvršćen kako treba.	Provjerite da li je poklopac (C) dobro uključen i učvršćen ručicom za zaključavanje (H).
Aparat ispušta neki miris ili je vrlo vruć na dodir, pravi nenormalnu buku ili ispušta dim.	Filter (D) nije uključen kako treba.	Provjerite da li je filter (D) dobro uključen na pogonsku osovinu (J).
	Količina hrane koja se obrađuje je prevelika.	Ostavite aparat da se ohladi i smanjite količinu hrane koja se obrađuje.
Smanjuje se protok soka.	Filter (D) je blokiran.	Isključite aparat, očistite otvor za punjenje (B) i filter (D).
Kod svih drugih problema ili nepravilnosti, obratite se svom najbližem ovlaštenom servisnom centru.		

POPIS

A	Posunovač	I	Hlavní vypínač (2 rychlosti)
B	Vkládací tuba	J	Osa hřídele
C	Kryt	K	Jednotka motoru
D	Síto	L	Kryt džbánu na džus
E	Lapač džusu	M	Pěnový odlučovač
F	Nalévací hubice	N	Džbáněk na džus
G	Sběrač dužiny	O	Kartáč
H	Bezpečnostní svorka	P	Uložení kabelu

BEZPEČNOSTNÍ SYSTÉM

Toto zařízení je vybaveno bezpečnostním mechanismem. Pro spuštění odšťavovače musí být kryt (**C**) řádně zajištěn pomocí bezpečnostní svorky. Otevření bezpečnostní svorky (**H**) odšťavovač zastaví. Na konci cyklu přepněte hlavní vypínač (**I**) na hodnotu 0 a vyčkejte, dokud se síto (**D**) úplně nezastaví před tím, než sejmete kryt.

PŘED POUŽITÍM

- Doporučujeme, abyste veškeré odnímatelné součásti (**A, C, D, E, G, L, M, N**) omyli v horké mýdlové vodě (**viz čištění 5**). Pečlivě je opláchněte a osušte.
- Vybalte zařízení a poté jej umístěte na pevnou, stabilní pracovní plochu.
- Ujistěte se, že před zapnutím zařízení byly veškeré obalové materiály odebrány.

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

- Nasadte lapač džusu (**E**) na osu hřídele (**J**) (**viz Obr. 1**).
- Vložte síto (**D**) do lapače džusu (**E**). Ujistěte se, že je síto řádně založeno na osu hřídele (**J**). Uslyšíte jasné cvaknutí (**viz Obr. 2**).
- Nasadte kryt (**C**) na zařízení, nalévací hubicí dozadu (**viz Obr. 3**).
- Zacvakněte přes kryt (**C**) bezpečnostní svorku (**H**) (**viz Obr. 4**).
- Umístěte sběrač dužiny (**G**) na zadní stranu zařízení (**viz Obr. 5**).
- Zášoupněte posunovač (**A**) do vkládací tuby (**B**) tak, abyste srovnali drážku na posunovači s malou vyvýšeninou na vkládací trubici.
- Pokud si přejete oddělit džus od pěny, zasuňte pěnový odlučovač (**M**) do džbánu na džus (**N**) a nasadte kryt na džbáněk na džus (**viz Obr. 6**). Odlučovač pěny Vám umožňuje udržet pěnu v lapači džusu při nalévání džusu do sklenice.
- Umístěte džbáněk na džus pod nalévací hubici na přední straně zařízení, jak je znázorněno na **Obr. 7**.
- Zapojte zařízení do zásuvky. Pro upravení délky kabelu můžete využít uložení kabelu (**P**) (**viz Obr. 8**).
- Při odšťavování tvrdších potravin se doporučuje neodšťavovat najednou více než 3 kg, aniž přitom překročíte maximální dobu odšťavování v délce 2 minut. Při některých velmi tvrdých

potravinách se odšťavovač může zpomalit nebo i zastavit. V tom případě přístroj vypněte a odblokujte filtr.

JAKOU MÁM POUŽÍT RYCHLOST?

Přísady	Rychlost	Přibližná hmotnost (v kg)	Množství obdrženého džusu v l (*)
Jablka	2	1	65
Hrušky	2	1	60
Mrkve	2	1	60
Okurky	1	1 (přibližně dvě okurky)	60
Ananas	2	1	30
Hrozny	1	1	45
Rajčata	1	1,5	90
Celer	2	1,5	35
Nesprávná volba rychlosti může způsobit abnormální vibrace zařízení.			

* Kvalita a množství džusu se velmi liší v závislosti na datu sklizně a jednotlivých odrůdách zeleniny. Výše uvedená množství džusu jsou udávána jako přibližná.

- Spustíte zařízení hlavním vypínačem **(I)**.
- Vkládací tubou **(G)** vložte ovoce nebo zeleninu.
- Ovoce a zelenina musí být vkládány v době, kdy motor běží.
- Netlačte příliš silně na posunovač **(A)**. Nepoužívejte žádné jiné nástroje. **NIKDY** netlačte pomocí vašich prstů.
- Po skončení zařízení vypněte pomocí hlavního vypínače **(I)** nastavením na 0 a počkejte, dokud se síto **(D)** kompletně nezastaví.
- V případě plného sběrače dužiny **(G)** nebo v případě, že se tok sníží, vysypte sběrač dužiny.

UŽITEČNÉ RADY

- Před odpeckováním ovoce důkladně očistěte.
- Není potřeba loupat ani odstraňovat slupku. Musíte oloupat jen ovoce s tlustou (a hořkou) slupkou: citrusové plody, ananas (odstraňte stonek).
- Některé druhy jablek, hrušek, rajčat atd. se do vkládací tuby vejdou celé díky systému „Direct Fruit System“ (74,5 mm maximální průměr), proto volte vhodné velikosti ovoce nebo zeleniny.
- Je těžké získat extrakt z banánů, avokáda, ostružin, fiků, lílků a jahod.
- Zařízení by nemělo být používáno pro cukrovou třtinu a příliš tvrdé nebo vláknité ovoce.
- Volte čerstvé, zralé ovoce a zeleniny; poskytnou více džusu. Toto zařízení je vhodné pro ovoce jako jsou jablka, hrušky, pomeranče, hrozny, granátová jablka a ananas; pro zeleninu jako jsou mrkve, okurky, rajčata, řepa a celer.

- Pokud budete odšťavovat přezrálé ovoce, síto se daleko rychleji ucpe.
- Důležité: Veškerý džus musí být okamžitě spotřebován. Při kontaktu se vzduchem džus rychle oxiduje, což může způsobit změnu chuti, barvy a výživné hodnoty. Džus z jablek a hrušek rychle hnědne. Toto odbarvení můžete zpomalit přidáním pár kapek citrónové šťávy.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Odnímatelné části (**C**, **D**, **G**, **L**, **M** a **N**) je možné mýt v myčce kromě nádoby na šťávu (**E**) a tlačného kolíku (**A**). Nádobu na šťávu (**E**) a tlačný kolík (**A**) je třeba umýt mýdlovou vodou ihned po použití.
- Toto zařízení se lépe čistí okamžitě po použití.
- Na čištění zařízení nepoužívejte prostředky na drhnutí, aceton, alkohol (líh) atd.
- Se sítem musí být nakládáno opatrně. Zabraňte jakémukoli nesprávnému zacházení, které by jej mohlo poškodit, neboť to povede ke změně výkonu. Síto může být vyčištěno pomocí kartáče (**O**). Při prvním znaku opotřebení nebo poškození síto vyměňte.
- Jednotku motoru otřete vlhkým hadříkem. Pečlivě osušte.
- Nikdy jednotku motoru nevkládějte pod tekoucí vodu.

CO DĚLAT V PŘÍPADĚ, ŽE VAŠE ZAŘÍZENÍ NEFUNGUJE?

PROBLÉM	DŮVODY	ŘEŠENÍ
Zařízení nefunguje.	Zástrčka není správně zapojená, hlavní vypínač (I) není nastaven na rychlost „1“ nebo „2“.	Připojte zařízení k zásuvce se správným napětím. Přepněte hlavní vypínač na rychlost „1“ nebo „2“.
	Kryt (C) není řádně zajištěn.	Zkontrolujte, zda je kryt (C) řádně umístěn a zajištěn bezpečnostní svorkou (H).
Ze zařízení vychází zápach nebo je velmi horké na dotek, vydává nenormální zvuk nebo kouř.	Síto (D) není řádně nasazeno.	Ověřte, zda je síto (D) řádně nasazeno na ose hřídele (J).
	Množství zpracovávaných potravin je příliš velké.	Nechte zařízení vychladnout a snižte množství zpracovávaných potravin.
Snižuje se tok džusu.	Síto (D) je ucpané.	Vypněte zařízení, vyčistěte vkladací tubu (B) a síto (D).
V případě jakýchkoli jiných problémů nebo abnormalit se prosím obraťte na Vaše nejbližší schválené servisní středisko.		

OPIS

A	Nyomórúd	I	Vezérlő (2 sebesség)
B	Töltőgarat	J	Meghajtóegység
C	Fedél	K	Motorblokk
D	Szita	L	Habelválasztó
E	Gyümölcslé gyűjtő	M	Hableválasztó
F	Kifolyócső	N	Gyümölcslé tartály
G	Rosttartály	O	Kefe
H	Biztonsági leszorító	P	Kábeltároló

BIZTONSÁGI RENDSZER

A készülék biztonsági szerkezettel van ellátva. A gyümölcscentrifuga elindításához a fedél **(C)** megfelelően rögzítve legyen rögzítve a biztonsági leszorító segítségével **(H)**. A biztonsági leszorító **(H)** kinyitása leállítja a gyümölcscentrifugát. Egy ciklus végeztével állítsa a vezérlőt **(I)** 0 pozícióra, és a fedél eltávolítása előtt várja meg, míg a szita **(D)** teljesen leáll.

HASZNÁLAT ELŐTT

- Javasoljuk, hogy az összes levehető részt **(A, C, D, E, G, L, M, N)** forró mosogatószeres vízben mossa meg **(lásd a tisztítás paragrafust)**. Az alkatrészeket öblítse le, és gondosan szárítsa meg.
- Csomagolja ki a készüléket, és helyezze egy szilárd, stabil munkafelületre.
- A készülék beindítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az összes csomagolóanyagot eltávolította.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- Illessze a gyümölcslé gyűjtőt **(E)** a meghajtó tengelyre **(J)** **(lásd az 1. ábrát)**.
- Helyezze a szitát **(D)** a gyümölcslé gyűjtőbe **(E)**. Bizonyosodjon meg arról, hogy a szita megfelelően rápatant a meghajtó tengelyre **(J)**. Ha igen, akkor kattánás hallható **(lásd a 2. ábrát)**.
- Helyezze a fedelet **(C)** a készülékre, úgy hogy a kivezető cső hátrafele nézzen **(lásd a 3. ábrát)**.
- Kattintsa a biztonsági leszorítót **(H)** a helyére, a fedél **(C)** fölé **(lásd a 4. ábrát)**.
- Csatlakoztassa a rosttartályt **(G)** a készülék hátsó részéhez **(lásd az 5. ábrát)**.
- Csúsztassa a nyomórudat **(A)** a töltőgaratba **(B)**. Hozza egy vonalba a nyomórúdon levő bevágást a töltőgarat apró kiemelkedésével.
- Ha el kívánja választani a gyümölcslevet a habtól, csúsztassa a hableválasztót **(M)** a gyümölcslé tartályba **(N)**, és helyezze a fedelet a gyümölcslé tartályra **(lásd a 6. ábrát)**. A hableválasztó segítségével a hab a gyümölcslé gyűjtőben marad a gyümölcslé pohárba töltéskor.
- Helyezze a gyümölcslé tartályt **(N)** a készülék elején található kifolyó alá, a 7. ábrának megfelelően.
- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra. A kábeltároló **(P)** segítségével beállíthatja a kábel hosszát **(lásd a 8. ábrát)**.

- Kemény élelmiszerek esetén maximum 3 kilogrammnyi mennyiséget préseljen, legtovább 2 percig. Bizonyos nagyon kemény élelmiszerek a gyümölcscentrifuga lelassulását vagy leállását idézhetik elő. Ilyen esetben kapcsolja ki a készüléket és szüntesse meg a szűrő blokkolását.

MELYIK SEBESSÉGFOKOZATOT HASZNÁLJAM?

Összetevők	Sebességfokozat	Hozzávetőleges tömeg (kg)	Kinyert gyümölcslé mennyisége cl-ben (*)
Alma	2	1	65
Körte	2	1	60
Sárgarépa	2	1	60
Uborka	1	1 (körülbelül 2 uborka)	60
Ananász	2	1	30
Szőlő	1	1	45
Paradicsom	1	1,5	90
Zeller	2	1,5	35
Nem megfelelő sebességfokozat választása a készülék rendellenes rezgését idézheti elő.			

(*) A kinyert gyümölcslé minősége és mennyisége nagyban függ a betakarítás idejétől és a gyümölcsök vagy zöldségek fajtájától. A fenti gyümölcslé mennyiségek kizárólag tájékoztató jellegűek.

- Indítsa be a készüléket a vezérlő **(I)** segítségével.
- Helyezze be a gyümölcsöket vagy a zöldségeket a töltőgaraton **(B)** keresztül.
- A gyümölcsöket és a zöldségeket járó motor mellett kell behelyezni.
- Ne nyomja túl erősen a nyomórudat **(A)**. Ne használjon semmilyen más eszközt. **SOHA** ne nyomja az ujjával.
- Miután végzett, kapcsolja ki a készüléket a vezérlő **(1)** 0 állásba forgatásával, és várja meg, míg a szita **(D)** teljesen leáll.
- Amikor megtelik a rosttartály **(G)**, vagy a gyümölcslé lassabban folyik, ürítse ki a rosttartályt, és tisztítsa meg a szitát.

HASZNOS TANÁCSOK

- A magvak eltávolítása előtt mossa meg alaposan a gyümölcsöket.
- Nem szükséges a gyümölcsök meghámozása. Csak a vastag (és keserű) héjjal rendelkező gyümölcsöket szükséges meghámozni: citrusfélék, ananász (szárak eltávolítása).
- Bizonyos fajtájú almák, körték, paradicsomok stb. beférnek egészben a töltőgarat nyílásán, köszönhetően a „Direct Fruit System” megoldásnak (74,5 mm-es maximális átmérő), tehát válasszon megfelelő méretű gyümölcsöket vagy zöldségeket.
- Banánból, avokádóból, szederből, fügeből, padlizsánból és eperből nehéz levet kinyerni.
- A készülék használatát nem ajánljuk cukornádhoz és rendkívül kemény vagy rostos gyümölcsökhöz.
- Válasszon friss, érett gyümölcsöket és zöldségeket, mivel ezekből több gyümölcslé nyerhető ki. Ez a készülék például almához, körtéhez, narancshoz, szőlőhöz, gránátalmához és ananászhoz, illetve hasonló gyümölcsökhöz, valamint répához, uborkához, paradicsomhoz, céklához és zellerhez hasonló zöldségekhez alkalmas.

- Amennyiben túlrejtett gyümölcsöket használ, a szita hamarabb el fog dugulni.
- Fontos: a kifacsart levét azonnal el kell fogyasztani. Levegővel való érintkezéskor a lé gyorsan oxidálódik, amely megváltoztathatja az ízt, a színét és a tápértékét. Az alma- és körte hamar megbarnul. Adjon hozzá pár csepp citromlevet az elszíneződés lassítása érdekében.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Az összes levehető alkatrész **(C, D, G, L, M és N)** mosogatógépben tisztítható a légyűjtő edény **(E)** és a nyomórúd **(A)** kivételével. A légyűjtő edényt **(E)** és a nyomórúdat **(A)** a használat után azonnal mosogatószeres vízben kell elmosni.
- A készüléket könnyebb használat után azonnal megtisztítani.
- Ne használjon súrolószivacsot, acetont, alkoholt (szeszt) stb. a készülék tisztítására.
- A szítával bányon óvatosan. Kerülje a helytelen kezelést, amely károsíthatja a szítát, mivel ez a teljesítmény romlását eredményezheti. A szita a kefe **(O)** segítségével tisztítható. A kopás vagy károsodás első jeleit követően azonnal cserélje ki a szítát.
- Törölje le a motorblokkot egy nedves törlőkendővel. Gondosan szárítsa meg.
- Soha ne tartsa a motorblokkot folyó víz alá.

MI A TEENDŐ, HA A KÉSZÜLÉK NEM MŰKÖDIK?

PROBLÉMA	OKOK	MEGOLDÁSOK
A készülék nem működik.	A villásdugó nincs bedugva megfelelően, a vezérlő (I) nincs „1”-es vagy „2”-es sebességfokozaton.	A készüléket egy megfelelő feszültséget biztosító aljzathoz csatlakoztassa. Tekerje a vezérlőt „1”-es vagy „2”-es sebességfokozatra.
	A fedél (C) nincs megfelelően rögzítve.	Ellenőrizze, hogy a fedél (C) megfelelően van felhelyezve és rögzítve a biztonsági leszorító (H) által.
A készülék szagot bocsát ki vagy érintésre nagyon forró, rendellenes zajokat ad ki vagy füstöl.	A szita (D) nincs megfelelően behelyezve.	Bizonyosodjon meg arról, hogy a szita (D) megfelelően van ráillesztve a meghajtó tengelyre (J) .
	Túlságosan nagy mennyiségű élelmiszert kíván feldolgozni.	Hagyja lehűlni a készüléket, és csökkentse a feldolgozandó élelmiszer mennyiségét.
Kevesebb gyümölcsle folyik ki.	A szita (D) eldugult.	Kapcsolja ki a készüléket, tisztítsa meg a töltőgaratot (B) és a szítát (D) .
Bármilyen egyéb probléma vagy rendellenesség esetén vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi hivatalos szervizközponttal		

DESCRIERE

A	Împingător	I	Buton de comandă (2 viteze)
B	Tub de alimentare	J	Ax de antrenare
C	Capac	K	Bloc motor
D	Sită	L	Capac cană pentru suc
E	Colector de suc	M	Separator de spumă
F	Gură de vărsare	N	Cană pentru suc
G	Rezervor pentru pulpă	O	Perie
H	Clemă de siguranță	P	Spațiu de depozitare cablu

SISTEMUL DE SIGURANȚĂ

Acest aparat este prevăzut cu un mecanism de siguranță. Pentru pornirea storcătorului de fructe, capacul (**C**) trebuie să fie fixat corespunzător de clemă de siguranță (**H**). Deschiderea clemei de siguranță (**H**) va opri storcătorul de fructe. La sfârșitul unui ciclu, mutați butonul de comandă (**I**) în poziția 0 și așteptați până când sita (**D**) se oprește complet înainte de a îndepărta capacul.

ÎNAINTEA UTILIZĂRII

- Vă recomandăm să spălați toate componentele demontabile (**A, C, D, E, G, L, M, N**) în apă caldă cu detergent de vase (**vezi paragraful curățare**). Clătiți-le și uscați-le cu grijă.
- Despachetați aparatul, apoi așezați-l pe o suprafață de lucru solidă și stabilă.
- Asigurați-vă că întregul ambalaj a fost îndepărtat înainte de a porni aparatul.

UTILIZAREA APARATULUI

- Montați colectorul de suc (**E**) pe axul de antrenare (**J**) (**vezi Fig. 1**)
- Așezați sita (**D**) în colectorul de suc (**E**). Asigurați-vă că sita este bine fixată pe axul de antrenare (**J**). Puteți auzi un clic (**vezi Fig. 2**)
- Montați capacul (**C**) pe aparat, cu gura de vărsare în spate (**vezi Fig. 3**)
- Fixați clemă de siguranță (**H**) la locul său peste capac (**C**) până când auziți un clic (**vezi Fig. 4**)
- Montați rezervorul pentru pulpă (**G**) în spatele aparatului (**vezi Fig. 5**).
- Glisați împingătorul (**A**) în tubul de alimentare (**B**), aliniind canelura de pe împingător cu creștătura mică de pe tubul de alimentare.
- Dacă doriți să separați sucul de spumă, glisați separatorul de spumă (**M**) în cana pentru suc (**N**) și montați capacul pe cană (**vezi Fig. 6**). Separatorul de spumă vă permite să rețineți spuma în colectorul de suc când turnați sucul într-un pahar.
- Poziționați cana pentru suc (**N**) sub gura de vărsare din fața aparatului conform ilustrației de la **Fig. 7**
- Introduceți aparatul în priză. Puteți folosi spațiul de depozitare a cablului (**P**) pentru a regla lungimea cablului (**vezi Fig. 8**)

- Când preparați suc din alimente tari, recomandăm o cantitate maximă de 3 kg și un timp de utilizare de cel mult 2 minute. Anumite alimente foarte tari pot determina încetinirea sau oprirea storcătorului. În acest caz, opriți aparatul și deblocați filtrul.

CARE ESTE VITEZA POTRIVITĂ?

Ingrediente	Viteză	Greutate aproximativă (în kg)	Cantitate de suc obținut în cl (*)
Mere	2	1	65
Pere	2	1	60
Morcovi	2	1	60
Castraveți	1	1 (în jur de 2 castraveți)	60
Ananas	2	1	30
Struguri	1	1	45
Roșii	1	1,5	90
Țelină	2	1,5	35
Alegerea unei viteze necorespunzătoare poate produce vibrații anormale ale aparatului.			

(*) Calitatea și cantitatea de suc variază în mare parte în funcție de data recoltării și de soiul de fructe și legume. Cantitățile de suc menționate mai sus sunt oferite cu titlu informativ.

- Porniți aparatul folosind butonul de comandă **(I)**.
- Introduceți fructele sau legumele prin tubul de alimentare **(B)**.
- Fructele și legumele trebuie introduse când motorul este în funcțiune.
- Nu apăsați prea tare împingătorul **(A)**. Nu folosiți nicio altă ustensilă. Nu apăsați **NICIODATĂ** cu degetele.
- Când ați terminat, opriți aparatul, rotind butonul de comandă **(I)** în poziția 0 și așteptați până când sita **(D)** se oprește complet.
- Când rezervorul pentru pulpă **(G)** este plin sau debitul de suc scade, goliți rezervorul pentru pulpă și curățați sita.

SFATURI UTILE

- Spălați fructele cu grijă înainte de a îndepărta sâmburii.
- Nu este nevoie să curățați coaja fructelor și legumelor. Trebuie doar să curățați fructele cu coajă groasă (și amară): citrice, ananas (îndepărtați cozile frunzelor).
- Anumite tipuri de mere, pere, roșii, etc. vor intra în întregime în tubul de alimentare, datorită sistemului „Direct Fruit System” (diametru maxim de 74,5 mm), prin urmare alegeți fructele și legumele cu dimensiuni corespunzătoare.
- Este dificilă extragerea sucului din banane, avocado, mure, smochine, vinete și căpșuni.
- Aparatul nu trebuie folosit pentru trestie de zahăr și fructe foarte tari sau fibroase.
- Alegeți fructe și legume proaspete și coapte, deoarece acestea vor produce mai mult suc. Acest aparat este potrivit pentru fructe precum merele, perele, portocalele, strugurii, rodiile și ananasul; pentru legume precum morcovii, castraveții, roșiile, sfecla și țelina.

- Dacă stoarceți sucul din fructe foarte coapte, sita se va obtura mai ușor.
- Important: sucul trebuie consumat imediat. În contact cu aerul, sucul se oxidează repede, ceea ce îi poate schimba gustul, culoarea și valoarea nutritivă. Sucurile de mere și de pere capătă o culoare maronie într-un timp foarte scurt. Adăugați câteva picături de suc de lămâie pentru a încetini această schimbare a culorii.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

- Piese detașabile (**C, D, G, L, M și N**) pot fi curățate în mașina de spălat vase, cu excepția colectorului de suc (**E**) și a pistonului (**A**). Colectorul de suc (**E**) și pistonul (**A**) trebuie curățate cu apă și săpun imediat după utilizare.
- Acest aparat este mai ușor de curățat imediat după utilizare.
- Nu folosiți bureți abrazivi, acetonă, alcool (spirt), etc. pentru curățarea aparatului.
- Sita trebuie manipulată cu grijă. Evitați orice manipulare nepotrivită care ar putea duce la deteriorarea acesteia, deoarece i-ar putea reduce performanțele. Sita poate fi curățată cu ajutorul periei (**O**). Schimbați-vă sita la primele semne de uzură sau deteriorare.
- Ștergeți blocul motor cu o cârpă umedă. Uscați-l cu grijă.
- Nu așezați blocul motor niciodată sub un jet de apă.

CE TREBUIE SĂ FACEȚI DACĂ APARATUL NU FUNCȚIONEAZĂ?

PROBLEMĂ	CAUZE	SOLUȚII
Aparatul nu funcționează.	Fișa nu este introdusă corect în priză, butonul de comandă (I) nu este poziționat la viteza „1” sau „2”.	Introduceți aparatul într-o priză cu tensiunea corectă. Rotiți butonul de comandă la viteza „1” sau „2”.
	Capacul (C) nu este fixat corespunzător.	Verificați dacă acesta (C) este montat și fixat corespunzător cu ajutorul clemei de siguranță (H).
Aparatul degajă un miros sau este foarte fierbinte la atingere, scoate un zgomot neobișnuit sau degajă fum.	Sita (D) nu este montată corespunzător.	Verificați dacă sita (D) a fost montată corespunzător pe axul de antrenare (J).
	Cantitatea de alimente procesată este prea mare.	Lăsați aparatul să se răcească și reduceți cantitatea de alimente care urmează să fie procesată.
Debitul sucului scade.	Sita (D) este obturată.	Opriți aparatul, curățați tubul de alimentare (B) și sita (D).
Pentru orice altă problemă sau anormalitate, contactați cel mai apropiat centru de service autorizat.		

POPIS

A	Nadstavec na tlačenie	I	Hlavný vypínač (2 rýchlosti)
B	Násypka	J	Hnací hriadeľ
C	Veko	K	Blok motora
D	Sitko	L	Veko krčahu na štavu
E	Zberná nádoba na štavu	M	Oddeľovač peny
F	Výtoková trubka	N	Krčah na štavu
G	Zberná nádoba na dužinu	O	Kefka
H	Bezpečnostná svorka	P	Navíjací mechanizmus kábla

BEZPEČNOSTNÝ SYSTÉM

Toto zariadenie je vybavené bezpečnostným systémom. Pred zapnutím odšťavovača musí byť veko (**C**) správne zaistené bezpečnostnou svorkou (**H**). Pri zložení bezpečnostnej svorky (**H**) sa odšťavovač zastaví. Na konci cyklu dajte hlavný vypínač (**I**) do polohy 0 a pred zložením veka počkajte, kým sa sitko (**D**) úplne prestane točiť.

PRED POUŽITÍM

- Odporúčame, aby ste všetky vyberateľné diely (**A, C, D, E, G, L, M, N**) umyli v horúcej saponátovej vode (**pozri odsek čistenie**). Dôkladne ich opláchnite a osušte.
- Zariadenie vybalte a položte na pevnú a stabilnú pracovnú plochu.
- Dbajte, aby ste pred zapnutím zariadenia odstránili všetok obalový materiál.

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

- Zbernú nádobu na štavu (**E**) nasadte na hnací hriadeľ (**J**) (**pozri obr. 1**).
- Sitko (**D**) vložte do zbernej nádoby na štavu (**E**). Dbajte, aby bolo sitko správne založené na hnacom hriadeľi (**J**). Musíte počuť dvojité cvaknutie (**pozri obr. 2**).
- Na zariadenie nasadte veko (**C**) odtokom dozadu (**pozri obr. 3**).
- Bezpečnostnú svorku (**H**) zaistíte na miesto cez veko (**C**) (**pozri obr. 4**).
- Zbernú nádobu na dužinu (**G**) nasadte do zadnej časti zariadenia (**pozri obr. 5**).
- Nadstavec na tlačenie (**A**) vložte do násypky (**B**), pričom zarovnajete drážku na nadstavci na tlačenie s malým výstupkom na násypke.
- Ak chcete oddeliť štavu od peny, do krčahu na štavu (**N**) vložte oddeľovač peny (**M**) a krčah zakryte vekom (**pozri obr. 6**). Oddeľovač peny slúži na zachytenie peny v krčahu pri nalievaní šťavy do pohára.
- Krčah na štavu (**N**) podložte pod výtokovú trubku v prednej časti zariadenia (**pozri obr. 7**).
- Zariadenie zapojte do elektrickej siete. Pomocou navíjača kábla (**P**) si môžete nastaviť potrebnú dĺžku kábla (**pozri obr. 8**).

- Pri odšťavovaní tvrdých potravín sa odporúča odšťavovať maximálne 3 kg potravín, avšak nesmie sa prekročiť maximálna prevádzková doba 2 minúty. Pri niektorých veľmi tvrdých potravinách sa môže prevádzka odšťavovača spomaliť alebo až zastaviť. V danom prípade prístroj vypnite a odblokujte filter.

AKÚ RÝCHLOSŤ POUŽIŤ?

Potraviny	Rýchlosť	Približná hmotnosť (v kg)	Množstvo získanej šťavy v cl (*)
Jablká	2	1	65
Hrušky	2	1	60
Mrkvy	2	1	60
Uhorky	1	1 (približne 2 uhorky)	60
Ananás	2	1	30
Hrozno	1	1	45
Paradajky	1	1,5	90
Zeler	2	1,5	35
Pri nesprávnom výbere rýchlosti sa môžu objaviť abnormálne vibrácie zariadenia.			

(*) Kvalita a kvantita šťavy do značnej miery závisí od dňa zberu a od špeciálnych odrôd ovocia alebo zeleniny. Vyššie uvedené množstvo šťavy je iba informačné.

- Zariadenie zapnite hlavným vypínačom **(I)**.
- Ovocie alebo zeleninu vkladajte cez násypku **(B)**.
- Ovocie a zelenina sa musí vkladať vtedy, keď je motor zapnutý.
- Nadstavcom na tlačenie **(A)** veľmi netlačte. Nepoužívajte žiadne iné náradie. **NIKDY** netlačte prstami.
- Keď ste skončili, zariadenie vypnite, hlavný vypínač **(I)** dajte do polohy 0 a počkajte, kým sa sitko **(D)** úplne zastaví.
- Keď je zberná nádoba na dužinu **(G)** plná alebo keď sa spomalil tok šťavy, zbernú nádobu na dužinu vyprázdnite a vyčistite sitko.

UŽITOČNÉ RADY

- Pred odkôstkovaním ovocie dobre umyte.
- Ovocie nemusíte šúpať. Ošúpať musíte iba ovocie s hrubou (a horkou) kožou: citrusy, ananás (vyberte stred).
- Niektoré druhy jablák, hrušiek, paradajok ap. vojdú do násypky celé vďaka systému „Direct Fruit System“ (maximálny priemer 74,5 mm), preto si vyberte vhodné ovocie alebo zeleninu.
- Šťava sa ťažko odšťavuje z banánov, avokáda, černíc, fig, baklažánov a jahôd.
- Zariadenie sa nesmie používať na odšťavovanie cukrovej trstiny a veľmi tvrdého alebo vláknitého ovocia.
- Používajte čerstvé a zrelé ovocie a zeleninu, pretože z nich získate viac šťavy. Toto zariadenie je vhodné pre väčšinu ovocia, ako napríklad jablká, hrušky, pomaranče, hrozno, granátové jablká a ananás; zeleniny, ako napríklad mrkvy, uhorky, paradajky, červená repa a zeler.

- V prípade, že odšťavujete prezreté ovocie, sitko sa rýchlo zanesie.
- Dôležité upozornenie: Všetky šťavy sa musia okamžite skonzumovať. Šťava pri kontakte so vzduchom rýchlo oxiduje a môže dôjsť k zmene chuti, farby a nutričnej hodnoty. Šťava z jablák a hrušiek rýchlo zhnedne. Do šťavy pridajte niekoľko kvapiek citrónu, aby sa zafarbovanie spomalilo.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Odoberateľné kusy (**C, D, G, L, M a N**) sa môžu umývať v umývačke riadu s výnimkou nádoby na zachytávanie džúsu (**E**) a posúvača (**A**). Nádoba na zachytávanie džúsu (**E**) a posúvač (**A**) je potrebné umývať vo vode so saponátom hneď po použití.
- Toto zariadenie sa veľmi rýchlo čistí hneď po použití.
- Na čistenie tohto zariadenia nepoužívajte drsné tampóny, acetón, alkohol (liehoviny) ap.
- So sitkom manipulujte opatrne. Vyhýbajte sa nesprávnej manipulácii, aby ste ho nepoškodili, pretože sa môže zmeniť jeho výkon. Sitko môžete čistiť kefkou (**O**). Sitko vymeňte, keď zbadáte prvé známky opotrebovania alebo poškodenia.
- Blok motora utrite vlhkou handričkou. Dôkladne ho vysušte.
- Blok motora nikdy neponárajte pod tečúcu vodu.

ČO ROBIŤ, KEĎ ZARIADENIE NEFUNKUJE?

PROBLÉM	PRÍČINY	RIEŠENIA
Zariadenie nefunguje.	Zástrčka nie je správne zapojená, hlavný vypínač nie je na rýchlosti „1“ alebo „2“	Zariadenie zapojte do zásuvky so správnym napätím. Hlavný vypínač prepnite na rýchlosť „1“ alebo „2“.
	Veko (C) nie je správne zaistené.	Skontrolujte, či je veko (C) správne zaistené a zaistite bezpečnostnú svorku (H).
Zariadenie zapácha, je na dotyk horúce, vydáva abnormálny hluk alebo sa z neho dymí.	Sitko (D) nie je správne nasadené.	Skontrolujte, či je sitko (D) správne nasadené na hnacom hriadeľi (J).
	Spracováate veľké množstvo potravín.	Zariadenie nechajte vychladnúť a zmenšite množstvo spracovávaných potravín.
Spomalil sa tok šťavy.	Sitko (D) je zanesené.	Zariadenie vypnite a vyčistite násypku (B) a sitko (D).
V prípade problémov alebo abnormálnej prevádzky sa obráťte na najbližšie autorizované servisné stredisko.		

OPIS

A	Tlačilo	I	I Stikalo (2 hitrosti)
B	Odprtina za polnjenje	J	Pogonska gred
C	Pokrov	K	Motorna enota
D	Cedilo	L	Pokrov posode za sok
E	Zbiralnik soka	M	Ločilnik pene
F	Dulec za natakanje	N	Posoda za sok
G	Zbiralnik tropin	O	Ščetka
H	Varnostna zaponka	P	Prostor za shranjevanje kabla

VARNOSTNI SISTEM

Aparat, ki je pred vami, ima vgrajen varnostni mehanizem. Pred vklopom sokovnika pravilno namestite pokrov **(C)** z varnostno zaponko **(H)**. Če varnostno zaponko **(H)** odpnete, bo sokovnik prenehal delovati. Po koncu ciklusa prestavite stikalo **(I)** na 0 in počakajte, da se cedilo **(D)** popolnoma ustavi, preden odstranite pokrov.

PRED UPORABO

- Priporočamo, da vse snemljive dele **(A, C, D, E, G, L, M, N)** operete z vročo vodo in detergentom **(glejte razdelek o čiščenju)**. Previdno jih sperite in osušite.
- Odstranite embalažo in postavite aparat na trdno, stabilno delovno površino.
- Pred uporabo se prepričajte, da je ovojnina v celoti odstranjena.

UPORABA APARATA

- Zbiralnik soka **(E)** namestite na pogonsko gred **(J)** **(glejte sliko 1)**.
- V zbiralnik soka **(E)** namestite cedilo **(D)**. Cedilo naj bo pravilno pritrjeno na pogonsko gred **(J)**. Ob pravilni namestitvi boste slišali zaskok **(glejte sliko 2)**.
- Pritrdite pokrov **(C)** na aparat, iztočna odprtina naj bo na zadnji strani **(glejte sliko 3)**.
- Namestite varnostno zaklopko **(H)** preko pokrova **(C)** in jo pritrdite z zaskokom **(glejte sliko 4)**.
- Namestite zbiralnik tropin **(G)** na zadnji del aparata **(glejte sliko 5)**.
- Potisnite tlačilo **(A)** v odprtino za polnjenje **(B)** in uravnajte zarezo na tlačilu z jezičkom na odprtini za polnjenje.
- Če želite ločiti sok od pene, namestite ločilnik pene **(M)** v posodo za sok **(N)** in namestite pokrov na posodo za sok **(glejte sliko 6)**. Z uporabo ločilnika bo pena ostala v zbiralniku soka, ko sok natočite v kozarec.
- Namestite posodo za sok **(N)** pod dulec za natakanje na sprednjem delu aparata, kot prikazuje **slika 7**.
- Vključite aparat. Dolžino kabla lahko prilagodite s pomočjo prostora za shranjevanje **(P)** **(glejte sliko 8)**.

- Kadar iztiskate sok iz trdih živil, priporočamo predelavo največ 3 kg, z maksimalnim časom delovanja 2 minut. Nekatera zelo trda živila lahko upočasnijo ali zaustavijo delovanje vašega sokovnika. Če pride do tega, izključite napravo in očistite filter.

KATERA HITROST JE PRIMERNA?

Sestavine	Hitrost	Približna teža (v kg)	Količina iztisnjenega soka v cl (*)
Jabolka	2	1	65
Hruške	2	1	60
Korenček	2	1	60
Kumare	1	1 (približno 2 kumari)	60
Ananas	2	1	30
Grozdje	1	1	45
Paradižnik	1	1,5	90
Zelena	2	1,5	35
Neustrezna hitrost lahko povzroči neobičajno tresenje aparata.			

(*) Kakovost in količina soka se razlikuje glede na čas obiranja in predvsem glede na izbor sadja ali zelenjave. Zgoraj navedene količine soka so zgolj okvirne.

- Aparat vključite s premikom stikala **(I)**.
- Vnesite sadje ali zelenjavo skozi odprtino za polnjenje **(B)**.
- Sadje in zelenjavo morate vnesti med delovanjem motorja.
- Ne pritiskajte premočno na tlačilo **(A)**. Za potiskanje ne uporabljajte drugih pripomočkov. **NIKOLI** ne potiskajte s prsti.
- Ko končate, izključite aparat s premikom stikala **(I)** na 0 in počakajte, dokler se cedilo **(D)** popolnoma ne ustavi.
- Ko je zbiralnik tropin **(G)** poln ali sok preneha teči, izpraznite zbiralnik tropin in očistite cedilo.

KORISTNI NASVETI

- Sadje skrbno operite in izkoščičite.
- Lupine ni treba odstranjevati. Olupite le sadje z debelo (in grenko) lupino: agrumi, ananas (odstranite stržen).
- Aparat ima sistem neposrednega vnosa živil, s pomočjo katerega lahko nekatere vrste jabolk, hrušk, paradižnika ipd. v odprtino za polnjenje vnesete cele (premer največ 74,5 mm), zato izberite sadje in zelenjavo primerne velikosti.
- Sok je težko iztisniti iz banan, avokadov, robid, fig, jajčevcev in jagod.
- Aparata ne uporabljajte za sladkorni trs in izjemno trdo ali vlaknasto sadje.
- Izberite sveže, zrelo sadje in zelenjavo, saj boste iztisnili več soka. Aparat je primeren za sadje, kot so jabolka, hruške, pomaranče, grozdje, granatna jabolka in ananas, ter zelenjavo, kot je korenček, kumare, paradižnik, pesa in zelena.

- Če za iztiskanje soka uporabite prezrelo sadje, se bo cedilo hitreje zamašilo.
- Pomembno: Ves sok porabite takoj. Ko pride v stik z zrakom, sok hitro oksidira, kar lahko spremeni njegov okus, barvo in hranilno vrednost. Jabolčni in hruškov sok hitro postaneta rjava. Barvo lahko ohranite dlje časa, če dodate nekaj kapljic limoninega soka.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Snemljivi deli (**C, D, G, L, M in N**) so primerni za pranje v pomivalne stroju, razen zbiralnika soka (**E**) in potiskala (**A**). Zbiralnik soka (**E**) in potiskalo (**A**) je treba takoj po uporabi oprati v milnici.
- Aparat boste najlažje očistili takoj po uporabi.
- Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, acetonom, alkoholom (špiritom) idr.
- S cedilom ravnajte pazljivo. Z napačnim ravnanjem lahko cedilo poškodujete ter s tem vplivate na delovanje. Cedilo lahko čistite s ščetko (**O**). Ko opazite prve znake obrabe ali okvare, cedilo zamenjajte.
- Motorno enoto obrišite z vlažno krpo. Previdno osušite.
- Motorne enote nikoli ne izpostavljajte tekoči vodi.

KAJ STORITI, ČE APARAT NE DELUJE?

TEŽAVA	VZROKI	REŠITVE
Aparat ne deluje.	Vtikač ni pravilno vstavljen, stikalo (I) ni nastavljeno na hitrost 1 ali 2.	Uključite aparat u zidnu Aparat priključite v vtičnico z ustrezno napetostjo. Stikalo nastavite na hitrost 1 ali 2.
	Pokrov (C) ni pravilno nameščen.	Preverite, ali je pokrov (C) pravilno nameščen in pritrjen z varnostno zaponko (H).
Aparat oddaja vonj, na dotik je zelo vroč, ustvarja nenavaden zvok ali se iz njega kadi.	Cedilo (D) ni pravilno nameščeno.	Preverite, ali je cedilo (D) pravilno nameščeno na pogonsko gred (J).
	Količina obdelovane hrane je prevelika.	Počakajte, da se aparat ohladi, ter zmanjšajte količino hrane, ki jo obdelujete.
Pretok soka je zmanjšan.	Cedilo (D) je zamašeno.	Ugasnite aparat, očistite odprtino za polnjenje (B) in cedilo (D).
Za druge težave ali okvare se obrnite na najbližjo pooblaščen servisno službo.		

OPIS

A	Potiskivač	I	Prekidač (2 brzine)
B	Cev za punjenje	J	Pogonska osovina
C	Poklopac	K	Motorna jedinica
D	Mrežasti filter	L	Poklopac bokala za sok
E	Posuda za sakupljanje soka	M	Dodatak za odvajanje pene
F	Proširenje za sipanje	N	Bokal za sok
G	Posuda za sakupljanje kaše	O	Četka
H	Ručica za zaključavanje	P	Prostor za odlaganje kabla

SIGURNOSNI SISTEM

Aparat je opremljen sigurnosnim mehanizmom. Pre korišćenja sokovnika, postavite poklopac (**C**) i obezbedite ga ručicom za zaključavanje (**H**). Kada sklonite ručicu za zaključavanje (**H**), aparat će prestati da radi. Pre nego što skinete poklopac, isključite prekidač (**I**) i sačekajte dok filter (**D**) ne prestane da se okreće.

PRE UPOTREBE

- Savetujemo vam da operete sve uklonjive delove (**A, C, D, E, G, L, M, N**) vrelom vodom i deterdžentom (**pogledajte odeljak „Čišćenje“S**). Pažljivo ih isperite i osušite.
- Otpakujte aparat i stavite ga na čvrstu i stabilnu radnu površinu.
- Pre nego što uključite aparat, proverite da li je uklonjena sva ambalaža.

KORIŠĆENJE APARATA

- Postavite posudu za sakupljanje soka (**E**) na pogonsku osovinu (**J**) (**pogledajte sliku 1**)
- Stavite mrežasti filter (**D**) na posudu za sakupljanje soka (**E**). Proverite da li je filter pravilno postavljen u ležište pogonske osovine (**J**). Ako je pravilno postavljen, čuće se klik (**pogledajte sliku 2**).
- Postavite poklopac (**C**) na aparat, tako da se proširenje za sipanje nalazi na zadnjem delu aparata (**pogledajte sliku 3**)
- Postavite ručicu za zaključavanje (**H**) preko poklopca (**C**) (**pogledajte sliku 4**)
- Postavite posudu za sakupljanje kaše (**G**) na zadnji deo aparata (**pogledajte sliku 5**).
- Gurnite potiskivač (**A**) u cev za punjenje (**B**), tako da prerez na potiskivaču i ispuščenje u cevi za punjenje budu poravnati.
- Ako želite da uklonite penu, stavite dodatak za odvajanje pene (**M**) u bokal za sok (**N**), a zatim na bokal stavite poklopac (**pogledajte sliku 6**). Na taj način, pena ostaje u posudi za sakupljanje soka kada sok sipate u čašu.
- Postavite bokal za sok (**N**) ispred aparata ispod proširenja za sipanje, kao što je prikazano na **slici 7**.
- Uključite aparat. Pomoću prostora za odlaganje kabla (**P**) možete prilagoditi dužinu kabla (**pogledajte sliku 8**).

- Prilikom pripremanja soka od tvrdih namirnica preporučuje se maksimalna količina od 3 kg uz maksimalno vreme rada od 2 minuta. Pojedine namirnice koje su veoma tvrde mogu dovesti do usporavanja ili prekida rada sokovnika. Ako dođe do ovoga, isključite aparat i očistite filter.

IZBOR BRZINE

Sastojci	Brzina	Približna težina (u kilogramima)	Količina dobijenog soka izražena u cl (*)
Jabuke	2	1	65
Kruške	2	1	60
Šargarepe	2	1	60
Krastavci	1	1 (oko 2 krastavca)	60
Ananas	2	1	30
Grožđe	1	1	45
Paradajz	1	1,5	90
Celer	2	1,5	35
Ukoliko ne izaberete odgovarajuću brzinu, može doći do pojačane vibracije aparata.			

* Kvalitet i količina dobijenog soka zavisi u velikoj meri od svežine i od vrste upotrebljenog voća ili povrća. Navedene količine soka predstavljaju okvirne vrednosti.

- Uključite aparat pomoću prekidača **(I)**.
- Ubacite voće ili povrće kroz cev za punjenje **(B)**.
- Voće i povrće možete staviti samo kada je aparat uključen.
- Potiskivač **(A)** nemojte prejako pritiskati. Nemojte koristiti drugi pribor. Voće ili povrće **NE SMETE** gurati prstima.
- Kada završite, isključite aparat pomoću prekidača **(I)** i sačekajte da se mrežasti filter **(D)** zaus-tavi.
- Kada se posuda za sakupljanje kaše **(G)** napuni, odnosno, ako sok izlazi u slabijem mlazu, ispraznite posudu za sakupljanje kaše i očistite mrežasti filter.

CONSEILS PRATIQUES

- Pre čišćenja dobro operite voće.
- Voće ne morate oljuštiti pre ceđenja. Ljušti se samo voće koje ima debelu (i gorku) koru: južno voće, ananas (uklonite peteljke).
- Zahvaljujući sistemu "Direct Fruit" plodovi jabuka, krušaka, paradajza mogu se celi staviti u cev za punjenje (do prečnika 74,5 mm). Zbog toga birajte voće i povrće odgovarajuće veličine.
- Teško je iscediti sok iz banana, avokada, kupina, smokve, patlidžana i jagoda.
- Aparat nije predviđen za šećernu trsku i izuzetno tvrdo ili vlaknasto voće.
- Birajte sveže, zrelo voće i povrće da biste dobili veću količinu soka. Aparat je pogodan za ceđenje voća, poput, jabuka, kruški, pomorandži, grožđa, nara i ananasa; i povrća, kao što je šargarepa, krastavac, paradajz, cvekla i celer.

- Ako cedite prezrelo voće, mrežasti filter će češće biti začepljen.
- Važno: Sok se mora upotrebiti odmah nako oksidira, a samim tim menja se i ukus, boja i hranljiva vrednost soka. Sokovi od jabuke i kruške brzo dobiju braon boju. Da biste usporili menjanje boje, dodajte nekoliko kapi limunovog soka.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Demontažni delovi (**C, D, G, L, M et N**) mogu da se peru u mašini za pranje suđa, osim kolektora soka (**E**) i potiskivača (**A**). Kolektor soka (**E**) i potiskivač (**A**) moraju da se peru u vodi sa deterdžentom odmah posle upotrebe.
- Aparat je lakše očistiti odmah nakon upotrebe.
- Nemojte koristiti žicu za čišćenje, aceton, alkohol (špirit) itd. za čišćenje aparata.
- Pažljivo rukujte mrežastim filterom. Nepravilno rukovanje može ga oštetiti i smanjiti njegovu funkcionalnost. Filter možete očistiti pomoću četke (**O**). Ako je filter dotrajavao ili oštećen, zamenite ga.
- Motornu jedinicu obrišite vlažnom krpom, a zatim je osušite.
- Motornu jedinicu nemojte stavljati pod mlaz vode.

ŠTA MOŽETE DA URADITE AKO APARAT NE RADI?

PROBLEM	UZROK	REŠENJE
Aparat ne radi.	Kabl nije ispravno uključen, prekidač nije postavljen na brzinu „1“ ili „2“.	Uključite aparat u zidnu utičnicu odgovarajućeg napona. Uključite prekidač na brzinu „1“ ili „2“.
	Poklopac (C) nije pravilno postavljen.	Proverite da li je poklopac (C) pravilno postavljen i obezbeđen ručicom za zaključavanje (H).
Iz aparata se oseća miris, aparat je vreo, pravi preveliku buku ili se dimi.	Filter (D) nije pravilno postavljen.	Proverite da li je filter (D) pravilno postavljen na osnovu motorne jedinice (J).
	Količina voća ili povrća koju želite da iscedite je prevelika.	Sačekajte da se aparat ohladi i ubacite manju količinu.
Mlaz iscedenog soka je slab.	Filter (D) je začepljen.	Isključite aparat, očistite cev za punjenje (B) i filter (D).
Ako postoji bilo koji drugi problem ili nepravilnost u radu, obratite se najbližem ovlašćenom servisu.		

OPIS

A	Potisnik	I	Prekidač (2 brzine)
B	Otvor za punjenje	J	Pogonska osovina
C	Poklopac	K	Blok motora
D	Filter	L	Poklopac posude za sok
E	Sakupljač soka	M	Dio za odvajanje pjene
F	Lijevak za posluživanje soka	N	Posuda za sok
G	Spremnik za pulpu	O	Četkica
H	Poluga za zaključavanje	P	Spremnik za priključni vod

SIGURNOSNI SUSTAV

Ovaj uređaj je opremljen sigurnosnim sustavom. Da biste pokrenuli sokovnik poklopac (**C**) mora biti pravilno osiguran polugom za zaključavanje (**H**). Otpuštanje poluge za zaključavanje (**H**) će zaustaviti rad sokovnika. Po završetku ciklusa, postavite prekidač (**I**) u 0 te pričekajte dok se filter (**D**) u potpunosti ne zaustavi prije otvaranja poklopca.

PRIJE UPORABE

- Preporučamo da operete sve sastavne dijelove (**A, C, D, E, G, L, M, N**) sa sredstvom za pranje posuđa u toploj vodi (**vidi čišćenje 5**). Temeljito ih isperite i osušite.
- Raspakirajte uređaj i postavite ga na čvrstu, stabilnu radnu površinu.
- Budite sigurni da je sva ambalaža odstranjena prije početka uporabe ovog uređaja.

UPORABA UREĐAJA

- Namjestite sakupljač soka (**E**) na pogonsku osovinu (**J**) (**vidi sl. 1**).
- Postavite filter (**D**) u sakupljač soka (**E**). Osigurajte da je filter ispravno postavljen na pogonsku osovinu (**J**). Začut ćete klik (**vidi sl. 2**).
- Postavite poklopac (**C**) na uređaj, tako da je otvor za pulpu sa stražnje strane (**vidi sl. 3**).
- Postavite polugu za zaključavanje (**H**) na mjesto iznad poklopca (**C**) (**vidi sl. 4**).
- Postavite spremnik za pulpu (**G**) sa stražnje strane uređaja (**vidi sl. 5**).
- Postavite potisnik (**A**) u otvor za punjenje (**B**), poravnavajući potisnik sa utorom unutar otvora za punjenje.
- Ako želite odvojiti sok od pjene, postavite dio za odvajanje pjene (**M**) u posudu za sok (**N**) te namjestite poklopac uz posudu za sok (**vidi sl. 6**). Pomoću dijela za razdvajanje pjene možete zadržati pjenu u sakupljaču soka dok prelijevate sok u čašu.
- Postavite posudu za sok (**N**) ispod lijevka za posluživanje soka ispred uređaja kao što je prikazano na **sl. 7**.
- Uključite uređaj. Pomoću spremnika za priključni vod (**P**) prilagodite njegovu duljinu (**vidi sl. 8**).

- Kod pripreme soka od tvrdih namirnica preporučuje se količina od najviše 3 kg uz vreme rada od najviše 2 minuta. Pojedine namirnice velike tvrdoće mogu dovesti do usporenja ili prekida rada sokovnika. Ako dođe do ovoga, isključite aparat i očistite filter.

KOJU BRZINU KORISTITI?

Sastojci	Brzina	Približna težina (u kg)	Količina soka dobivena u cl (*)
Jabuke	2	1	65
Kruške	2	1	60
Mrkve	2	1	60
Krastavci	1	1 (otprilike 2 krastavca)	60
Ananas	2	1	30
Grožđe	1	1	45
Rajčice	1	1,5	90
Celer	2	1,5	35
Neispravan izbor brzine može prouzročiti neuobičajene vibracije na uređaju.			

* Kvaliteta i količina soka uvelike se mijenja sukladno sa datumom berbe i određenom vrstom voća ili povrća. Količina soka naznačenog iznad predstavljena je kao smjernica.

- Stavite uređaj u rad rabeći prekidač **(I)**.
- Umetnite voće i povrće u otvor za punjenje **(B)**.
- Voće i povrće se mora ubacivati dok motor radi.
- Nemojte prejako pritiskati potisnik **(A)**. Ne koristite nikakav dodatni pribor. **NIKAD** ne pritišćite sa vlastitim prstima.
- Po završetku, zaustavite uređaj, okrećući prekidač **(I)** na 0 te pričekajte dok se filter **(D)** u potpunosti ne zaustavi.
- Nakon što se spremnik pulpe **(G)** napuni, ili se tok soka uspori, ispraznite spremnik pulpe te očistite filter.

KORISNI SAVJETI

- Pomno operite voće prije uklanjanja koštica.
- Ne trebate uklanjati koru ili ljusku. Potrebno je guliti samo voće s debelom (i gorkom) korom: agrumi, ananas (odstranite stabljiku).
- Samo određeni tipovi jabuka, kruški, rajčica itd. će stati u otvor za punjenje u komadu, zahvaljujući "Direct Fruit System"-u (74,5 mm maksimalni promjer) pa prema tome odaberite prikladne veličine voća i povrća.
- Teško je iscijediti sok od banana, avokada, kupina, smokvi, plavog patlidžana i jagoda.
- Uređaj ne smijete koristiti za šećernu trsku i za pretjerano tvrdo i vlaknasto voće.
- Izaberite svjež, zrelo voće i povrće, od njih možete proizvesti više soka. Ovaj uređaj je pogodan za voće kao što su jabuke, kruške, naranče, grožđe, mandarine i ananas; za povrće kao što su mrkve, krastavci, rajčice, cikla i celer.

- Ako iscijedite prezrelo voće, filter će se brže začepiti.
- Važno: Sav sok mora odmah uporabiti. Pri kontaktu sa zrakom, sok brzo oksidira što može promijeniti okus, boju te hranidbenu vrijednost. Sokovi od jabuke i kruške brzo uhvate smeđu boju. Dodajte nekoliko kapi limunovog soka da biste usporili promjenu boje.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Uklonjivi dijelovi (**C**, **D**, **G**, **L**, **M** et **N**) mogu se prati u perilici za posuđe, izuzev skupljača soka (**E**) i potiskivača (**A**). Skupljač soka (**E**) i potiskivač (**A**) moraju se prati u vodi s deterdžentom odmah nakon uporabe.
- Ovaj se uređaj lakše čisti neposredno nakon uporabe.
- Za čišćenje ovog uređaja ne koristite čelične krpe, aceton, alkohol (špirit) itd.
- Filter je potrebno oprezno koristiti. Izbjegavajte bilo kakvo krivo rukovanje koje bi moglo dovesti do oštećenja koje će utjecati na učinkovitost. Filter se može čistiti pomoću četkice (**O**). Promijenite filter pri prvim znakovima istrošenosti ili oštećenja.
- Očistite blok motora sa vlažnom krpom. Sušite oprezno.
- Ne potapajte blok motora pod tekuću vodu.

ŠTO UČINITI AKO UREĐAJ NE RADI?

PROBLEM	UZROCI	RJEŠENJA
Uređaj ne radi.	Uređaj nije pravilno priključen u struju, prekidač (I) nije na brzini "1" ili "2".	Priključite uređaj na električnu mrežu odgovarajućeg napona. Okrenite prekidač na brzinu "1" ili "2".
	Poklopac (C) nije pravilno osiguran.	Provjerite dali je poklopac (C) solidno postavljen i osiguran polugom za zaključavanje (H).
Uređaj ispušta smrad ili je jako vruć pri dodiru, te stvara neuobičajenu buku i dimi.	Filter (D) nije pravilno postavljeno.	Provjerite da je filter (D) pravilno postavljen na pogonskoj osovinu (J).
	Količina hrane za prerađivanje je prevelika.	Ostavite uređaj da se ohladi i smanjite količinu hrane za prerađu.
Protok soka je smanjen.	Filter (D) je blokiran.	Isključite uređaj, očistite otvor za punjenje (B) i filter (D).
U slučaju bilo kakvih problema molimo Vas da kontaktirate najbliži ovlašteni servisni centar (vidi popis u jamstvenom listu).		

KIRJELDUS

A Vajutussau	I Kiiruselüliti (2 asendit)
B Sissepänekutoru	J Ülekandevõlli
C Kaas	K Mootoriplokk
D Filter	L Mahlakannu kaas
E Mahlakoguja	M Vahueraldaja
F Valamistila	N Kann
G Viljalihakoguja	O Puhastushari
H Turvalukk	P Toitejuhtme panipaik

TURVASÜSTEEM

Seade on varustatud turvasüsteemiga. Tsentrifuugi käivitamiseks peab kaas (**C**) seadme peal olema ning turvalukk (**H**) kinni. Kui turvalukk (**H**) avada, tsentrifuug seiskub. Töötsükli lõpus viige lüliti (**I**) asendisse 0 ning oodake enne kaane äravõtmist, et filter (**D**) oleks täielikult peatunud.

ENNE KASUTAMIST

- Soovitav on pesta kõiki eemaldatavaid detaile (**A, C, D, E, G, L, M, N**) sooja vee ja pesuvahendiga (**vt. paragrahv „Puhastamine“**). Loputage ja kuivatage hoolikalt.
- Võtke seade pakendist välja ja asetage see stabiilsele ja kindlale tööpinnale.
- Kontrollige enne seadme töölepanekut, et kogu pakkematerjal oleks sellest eemaldatud.

SEADME KASUTAMINE

- Pange mahlakoguja (**E**) veovõlli (**J**) peale (**vt. joon. 1**)
- Asetage filter (**D**) mahlakogujasse (**E**). Kontrollige, et filter oleks kindlalt veovõlli (**J**) otsa lukustunud. Selle paikaminekul kostab klõpsatus (**vt. joon. 2**)
- Pange kaas (**C**) seadme peale nii, et tila jääks selle tagakülje poole (**vt. joon. 3**)
- Kinnitage kaas (**C**) turvaluku (**H**) abil (**vt. joon. 4**)
- Pange viljaliha nõu (**G**) seadme tagaküljel olevasse avasse (**vt. joon. 5**).
- Pange vajutussau (**A**) sissepänekutorusse (**B**), kontrollides seejuures, et saual olev soon läheks toru sees olevasse vaku.
- Juhul, kui Te ei taha, et mahlale tekiks vaht, pange vahueraldaja (**M**) kannu (**N**) ning kaas selle peale (**vt. joon. 6**). Tarvik võimaldab mahla väljavalamisel sellest vahu eraldada.
- Pange kann (**N**) seadme esiküljel oleva valamistila alla, nagu näidatud **joon. 7**
- Ühendage seade vooluvõrku. Toitejuhtme pikkuse reguleerimiseks saav kasutada spetsiaalset juhtmehoidikut (**P**) (**vt. joon. 8**)

- Kõvadest toiduainetest mahla valmistamisel soovitage töödelda korraga maksimaalselt 3 kg aineid ja 2 minuti kestel. Teatud väga kõvade ainete korral võib seadme töö aeglustuda ja peatuda. Sellisel juhul lülitage see välja ja puhastage filter.

MILLIST KIIRUST KASUTADA?

Koostisained	Kiirus	Umbkaudne kaal (kg)	Saadav mahlakogus cl (*)
Õunad	2	1	65
Pirnid	2	1	60
Porgandid	2	1	60
Kurgid	1	1	60
Ananass	2	1	30
Viinamarjad	1	1	45
Tomatid	1	1,5	90
Seller	2	1,5	35
Valesti valitud kiirus võib seadme ebanormaalselt tugevasti vibreerima panna			

* Mahla kvaliteet ja kogus sõltuvad suuresti kasutatavate puu-ja köögiviljade värskusest ja sordist. Ülaltoodud mahlakogused on orienteeruvad.

- Lülitage seade lüliti abil sisse **(I)**.
- Pange puu-või köögiviljad sissepanekutorusse **(B)**.
- Mootor peab puu-ja köögiviljade sissepaneku ajal töötama.
- Ärge vajutage sauale **(A)** liiga kõvasti. Ärge kasutage köögiriistu. **MITTE MINGIL JUHUL** ei tohi aineid torusse suruda sõrmedega.
- Töötsükli lõpus lülitage seade välja, viies lüliti **(I)** asendisse 0, ning oodake enne kaane ära-võtmist, et filter **(D)** oleks täielikult peatunud.
- Kui viljalihakoguja **(G)** saab täis või kui mahla kogus hakkab vähenema, tühjendage nõu ja puhastage filter.

TARGU TALITA

- Enne puuviljade südame, kivide ja seemnete eemaldamist peske need hoolikalt puhtaks.
- Töödeldavaid vilju ei pea koorima. Koorida tuleb ainult juhul, kui koor on paks ja kibe nagu tsitruselistel ja ananassil (viimaselt eemaldage puitunud osa).
- Teatud liiki õunad, pirnid, tomatid jne. mahuvad tänu „Direct Fruit System”-ile torusse ilma, et neid peaks tükeldama (maks. läbimõõt 74,5 mm), ja seega valige sobiliku suurusega puu- ja köögiviljad.
- Pidage meeles, et banaanidest, avokaadodest, põldmarjadest, viigimarjadest, baklažaanidest ja maasikatest tuleb vähe mahla.
- Ärge püüdke teha mahla suhkruroost ega väga kõvadest või kiulistest viljadest.
- Eelistage küpseid puu-ja köögivilju, kuna neist tuleb rohkem mahla. Tsentrifuug on eriti sobilik mahla tegemiseks puuviljadest õuntest, pirnidest, apelsinidest, viinamarjadest, granaa-

- tõuntest ja ananassidest ning kõogiviljadest porganditest, kurkidest, tomatitest, peetidest ja sellerist.
- Kui kasutate väga küpseid vilju, ummistub filter kiiremini.
 - Oluline: Valmistatud mahl tuleb kohe ära tarvitada. Kokkupuutes õhuga oksüdeerub puu-ja kõogiviljamahl kiiresti, mistõttu võivad halvenda selle maitseomadused, värv ja ennekõike toiteväärtus. Eriti õuna-ja pirnimahl tumeneb väga kiiresti. Värvimuutuse aeglustamiseks lisage mahlale paar tilka sidrunimahla.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Eemaldatavaid osi (**C, D, G, L, M ja N**), välja arvatud mahlakoguja (**E**) ja tõukur (**A**), võib pesta nõudepesumasinas. Mahlakogujat (**E**) ja tõukurit (**A**) tuleks pesta seebivees kohe pärast kasutamist.
- Puhastamine on hõlpsam, kui teete seda kohe pärast kasutamist.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks küürimisnuustikut, atsetooni, alkoholi vms.
- Käsitsege filtrit ettevaatlikult. Kui filter on viga saanud, ei täida see korralikult oma funktsiooni. Filtri puhastamiseks on spetsiaalne hari (**O**). Filter tuleb välja vahetada kohe, kui märkate, et see on kulunud või viga saanud.
- Pühkige mootoriplokk niiske lapiga puhtaks. Kuivatage hoolikalt.
- Mootorit ei tohi panna voolava vee alla.

KUI SEADE EI TÖÖTA, SIIS...

PROBLEEM	PÕHJUS	KÕRVALDAMINE
Seade ei tööta.	Seade pole korralikult vooluvõrku ühendatud, lüliti (I) pole asendis „1“ või „2“.	Ühendage seade sobiliku võimsusega vooluvõrku. Keerake lüliti asendisse „1“ või „2“.
	Kaas (C) pole paigale lukustatud.	Kontrollige, et kaas (C) oleks korralikult seadme peal ja turvalukk (H) kinni.
Seade on katsudes tuline, ebaharilikult lärmakas, sellest tuleb spetsiifilist lõhna või suitsu.	Filter (D) pole korralikult paigas	Kontrollige, et filter (D) oleks korralikult veovõlli (J) küljes.
	Töödeldavate ainete kogus on liiga suur.	Laske seadmel jahtuda ja vähendage töödeldavate ainete kogust.
Mahla kogus väheneb.	Filter (D) on umbes.	Ühendage seade vooluvõrgust lahti ning puhastage sissepanekutoru (B) ja filter (D).
Kõigi muude probleemide või töötörgete korral võtke ühendust lähima volitatud klienditeeninduskeskusega		

APRAKSTS

A Stampiņa	I Vadības slēdzis (2 ātrumi)
B Padeves atvere	J Dzenošā vārpsta
C Vāks	K Motora korpuss
D Siets	L Sulas trauka vāks
E Filtra trauks	M Putu atdalītājs
F Snīpītis	N Sulas trauks
G Konteiners pārpalikumiem	O Birstīte
H Drošības skava	P Vada glabātuve

DROŠĪBAS SISTĒMA

Šai ierīcei ir drošības mehānisms. Lai sāktu darbu, kārtīgi piestipriniet vāku (**C**) ar drošības skavu (**H**). Sulu spiede izslēgsies, ja drošības skava tiks attaisīta. Pēc cikla beigām uzstādi vadības slēdzi (**I**) pozīcijā 0 un pirms vāka noņemšanas pagaidiet līdz siets (**D**) pilnībā apstāsies.

PIRMS LIETOŠANAS

- Mēs iesakām noņemt daļas (**A, C, D, E, G, L, M, N**) mazgāt siltā, ziepjainā ūdenī (**skat. tīrīšanas 5**). Uzmanīgi tās noskalojiet un nosusiniet.
- Izņemiet ierīci no iepakojuma un novietojiet to uz cietas, stabilas virsmas.
- Pārliedziniet, ka ir noņemts viss iepakojums pirms darba uzsākšanas.

IERĪCES LIETOŠANA

- Novietojiet filtra trauku (**E**) uz dzenošās vārpstas (**J**) (**skat. 1. attēlu**).
- Sietu (**D**) ievietojiet filtra traukā (**E**). Pārliedziniet, ka siets ir pareizi piestiprināts dzenošajai vārpstai (**J**). Jūs dzirdēsiet klikšķi (**skat. 2. attēlu**).
- Uzlieciet ierīcei vāku (**C**) tā, lai atvere pārpalikumu izgrūšanai atrodas aizmugurē (**skat. 3. attēlu**).
- Piestipriniet vāku (**C**) ar drošības skavu (**H**) (**skat. 4. attēlu**).
- Novietojiet pārpalikumu konteineru (**G**) ierīces aizmugurē (**skat. 5. attēlu**).
- Ievietojiet stampiņu (**A**) padeves atverē (**B**) tā, lai stampiņas platākais gals pārklātu padeves atveri.
- Ja vēlaties atdalīt sulu no putām, sulas traukā (**N**) ievietojiet putu atdalītāju (**M**) un uzlieciet sulas traukam vāku (**skat. 6. attēlu**). Putu atdalītājs neļauj putām izkļūt no filtra trauka, kad lejat glāzē sulu.
- Novietojiet sulas trauku zem snīpīša ierīces priekšā kā parādīts **7. attēlā**.
- Pievienojiet ierīci strāvai. Jūs varat izmantot vada glabātuvi, lai pielāgotu vada garumu (**skat. 8. attēlu**).

- Spiežot sulu no cietiem pārtikas produktiem, ieteicams izmantot maksimums 3 kg šo produktu, kā arī maksimālais ierīces darba laiks nedrīkst pārsniegt divas minūtes. Īpaši cieti pārtikas produkti var palēnināt vai pārtraukt spiedes darbu. Ja rodas šāda situācija, izslēdziet spiedi un iztīriet filtru.

KURU ĀTRUMU IZVĒLĒTIES?

Sastāvdaļas	Ātrums	Aptuvenais svars (kg)	Iegūtās sulas daudzums cl (*)
Āboli	2	1	65
Bumbieri	2	1	60
Burkāni	2	1	60
Gurķi	1	1 (aptuveni 2 gurķi)	60
Ananāsi	2	1	30
Vinogas	1	1	45
Tomāti	1	1,5	90
Selerija	2	1,5	35
Nepareizi izvēlēts ātrums var radīt spēcīgu ierīces vibrēšanu			

* Sulas kvalitāte un kvantitāte lielākoties ir atkarīga no ražas novākšanas datuma un noteikta augļu vai dārzeņu daudzuma. Iepriekšminētais sulas daudzums ir sniegts kā norāde.

- Ieslēdziet ierīci ar vadības slēdzi **(I)**.
- Ievietojiet augļus vai dārzeņus caur padeves atveri **(B)**.
- Augļi un dārzeņi ir jāievieto motora funkcionēšanas laikā.
- Nespiediet stampiņu **(A)** pārāk stipri. Neizmantojiet nekādus citus rīkus. **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ** stampiņas vietā neizmantojiet pirkstus.
- Kad esat beiguši darbu, izslēdziet ierīci, pagriežot vadības slēdzi **(I)** uz pozīciju 0, un pagaidiet līdz siets **(D)** ir pilnībā apstājies.
- Kad pārpalikumu konteiners **(G)** ir pilns vai, kad sula sāk tecēt lēnāk, iztukšojiet konteineru un iztīriet sietu.

NODERĪGI PADOMI

- Pirms sulas spiešanas kārtīgi nomazgājiet augļus.
- Tos nav nepieciešams mizot. Mizojiet tikai augļus, kuru miza ir bieza (un rūgta): citrusaugļus, ananāsus (nogrieziet lakstu).
- Noteiktu ābolu, bumbieru, tomātu u.c. šķirņu augļus padeves atverē varēsiet ievietot nesa-griezpus, pateicoties „Direct Fruit System” (maksimālais diametrs 74,5 mm), tāpēc izvēlieties piemērota izmēra augļus un dārzeņus.
- No banāniem, avokado, kazenēm, vīģēm, baklažāniem un zemenēm sulu izspiest ir grūti.
- Nelieciet sulu spiedē cukurniedres un ļoti cietus vai šķiedrainus augļus.
- Izvēlieties svaigus, gatavus augļus un dārzeņus, jo no tiem iegūsi vairāk sulas. Piemērotākie augļi ir āboli, bumbieri, apelsīni, vinogas, granātāboli un ananāsi; piemērotākie dārzeņi ir burkāni, gurķi, tomāti, bietes un selerija.

- Ja spiedisiet sulu no pārāk gataviem augļiem, siets ātrāk aizsērēs.
- Svarīgi: visu veidu sulas dzeriet uzreiz. Saskaroties ar gaisu, sula ātri oksidējas, tāpēc var izmainīties garša, krāsa un uzturvērtība. Ābolu un bumbieru sula ātri kļūst brūna. Lai šo procesu palēninātu, pievienojiet tai dažas pīles citrona sulas.

TĪRĪŠANA UN TEHNISKĀ APKOPE

- Noņemamās daļas (**C, D, G, L, M un N**) var tikt mazgātas trauku mazgājamā mašīnā, izņemot sulas savācēju (**E**) un bīdītāju (**A**). Sulu savācējs (**E**) un bīdītājs (**A**) ir jāmazgā ziepjainā ūdenī tūlīt pēc lietošanas.
- Šo ierīci vieglāk ir iztīrīt uzreiz pēc lietošanas.
- Ierīces tīrīšanai nelietojiet sūkļus, acetonu, spirtu u.c.
- Esiet uzmanīgi ar sietu. Lietojiet to pareizi, lai nerastos bojājumi, kas var pasliktināt darbību. Sietu var tīrīt ar birstīti. Nomainiet sietu tiklīdz parādās pirmās nolietojuma pazīmes vai rodas bojājumi.
- Noslaukiet motora korpusu ar mitru drānu. Uzmanīgi nosusiniet.
- Nekādā gadījumā nemazgājiet motora korpusu tekošā ūdenī.

KO DARĪT, JA IERĪCE NEDARBOJAS?

PROBLĒMA	IEMESLI	RISINĀJUMI
Ierīce nedarbojas.	Kontaktdakša ir nepareizi pieslēgta strāvai, vadības slēdzis nav ieslēgts „1.” vai „2.” ātrumā.	Ievietojiet kontaktdakšu kontaktrozetē ar atbilstošu spriegumu. Vadības slēdzi pārslēdziet uz „1.” vai „2.” ātrumu.
	Vāks (C) nav kārtīgi piestiprināts.	Pārbaudiet, vai vāks (C) ir kārtīgi uzlikts un piestiprināts ar drošības skavu (H).
Ir parādījusies smaka, divaini trokšņi, ierīce ir kļuvusi karsta vai dūmo.	Siets (D) ir nepareizi uzlikts.	Pārļiecinieties, ka siets (D) ir pareizi uzlikts uz dzenošās vārpstas (J).
	Pārstrādājamās pārtikas daudzums ir pārāk liels.	Ļaujiet ierīcei atdzist un samaziniet pārtikas daudzumu.
Izplūstošās sulas daudzums samazinās.	Siets (D) ir aizsērējis.	Izslēdziet ierīci, iztīriet padeves atveri (B) un sietu (D).
Ja rodas citas problēmas, lūdzu, sazinieties ar tuvāko oficiālo apkalpošanas centru.		

APRAŠYMAS

A Stūmiklis	I Reguliuojamas jungiklis (2 greičiai)
B Anga maisto produktams dėti	J Varomoji ašis
C Dangtelis	K Variklio blokas
D Filtras	L Sulčių ąsočio dangtelis
E Sulčių surinktuvas	M Putų skirtuvas
F Išleidžiamoji anga	N Sulčių ąsotėlis
G Minkštimo surinktuvas	O Šepetėlis
H Apsauginis veržtuvas	P Laido laikiklis

SAUGUMO SISTEMA

Šiame aparate yra įmontuotas apsauginis mechanizmas. Kad sulčiaspaudė pradėtų veikti, dangtelis (**C**) turi būti tinkamai priveržtas apsauginiu veržtuvu (**H**). Sulčiaspaudei sustojus, apsauginį veržtuvą (**H**) pakelkite. Ciklo pabaigoje reguliuojamą jungiklį (**I**) nustatykite ties 0 ir prieš nuimdami dangtelį palaukite, kol filtras (**D**) visiškai sustos.

PRIEŠ NAUDOJIMĄ

- Patariame visas išimamas detales (**A, C, D, E, G, L, M, N**) nuplauti karštu vandeniu su muilu (**žr. skyrelį „Valymas“**). Kruopščiai jas perskalaukite ir nušluostykite.
- Išpakuokite aparatą ir padėkite jį ant tvirto ir stabilaus darbo paviršiaus.
- Prieš įjungdami aparatą įsitinkinkite, kad visos įpakavimo medžiagos yra išimtos.

APARATO NAUDOJIMAS

- Uždėkite sulčių surinktuvą (**E**) ant varomosios ašies (**J**) (**žr. 1 pav.**)
- Įdėkite filtrą (**D**) į sulčių surinktuvą (**E**). Įsitinkinkite, kad filtras teisingai pritvirtintas prie varomosios ašies (**J**). Jei jis pritvirtintas teisingai, pasigirsta spragtelėjimas (**žr. 2 pav.**).
- Uždėkite dangtelį (**C**) ant aparato taip, kad minkštimo šalinimo anga būtų galinėje dalyje (**žr. 3 pav.**).
- Prispauskite apsauginį veržtuvą (**H**) aplink dangtelį (**C**) (**žr. 4 pav.**)
- Minkštimo surinktuvą (**G**) uždėkite galinėje aparato dalyje (**žr. 5 pav.**)
- Įkiškite stūmikli (**A**) į angą produktams dėti (**B**), stūmikyje esantį griovelį suderindami su mažu rumbeliu angoje produktams dėti.
- Jei norite atskirti sultis nuo putų, putų skirtuvą (**M**) įkiškite į sulčių ąsotėlį (**N**) ir ant sulčių ąsotėlio uždėkite dangtelį (**žr. 6 pav.**). Putų skirtuvas padeda sulaikyti putas sulčių surinktuve, kai pilate sultis į stiklinę.
- Sulčių ąsotėlį (**N**) pridėkite prie išleidžiamosios angos aparato priekinėje dalyje, kaip parodyta **7 pav.**
- Įjunkite aparatą į maitinimo tinklą. Galite naudoti laidą laikiklį (**P**), norėdami pakoreguoti laido ilgį (**žr. 8 pav.**).

- Spaudžiant sultis iš kietų produktų, rekomenduojame jų spausti ne daugiau kaip 3 kg ir aparatą naudoti ne ilgiau kaip 2 minutes. Dėl kai kurių labai kietų produktų sulčiaspaudė gali veikti lėčiau arba sustoti. Jei taip nutinka, išjunkite aparatą ir išvalykite filtrą.

KOKĮ GREITĮ NAUDOTI?

Produktai	Greitis	Apytikslis svoris (kg)	Išspausių sulčių kiekis cl (*)
Obuoliai	2	1	65
Kriaušės	2	1	60
Morkos	2	1	60
Agurkai	1	1	60
Ananasai	2	1	30
Vynuogės	1	1	45
Pomidorai	1	1,5	90
Salierai	2	1,5	35
Neteisingai pasirinkus greitį, aparatas gali neįprastai vibruoti.			

* Sulčių kokybė ir kiekis labai skiriasi priklausomai nuo derliaus nuėmimo laiko ir konkrečios vaisių ar daržovių rūšies. Nurodyti sulčių kiekiai yra orientaciniai.

- Įjunkite aparatą naudodami reguliuojamą jungiklį **(I)**.
- Per angą produktams dėti **(B)** kiškite vaisius ar daržoves.
- Vaisiai ir daržovės turi būti įdėti varikliui sukantis.
- Stūmiklio **(A)** nespauskite per smarkiai. Nenaudokite jokio kito įrankio. **NIKADA** neikiškite produktų pirštais.
- Baigę spausti, sustabdykite aparatą nustatydami reguliuojamą jungiklį **(I)** ties 0 ir palaukite, kol filtras **(D)** visiškai sustos.
- Kai minkštimo surinktuvas **(G)** prisipildo arba sultys teka lėtai, išpilkite minkštimą iš surinktuvo ir išvalykite filtrą.

NAUDINGI PATARIMAI

- Vaisius kruopščiai nuplaukite prieš išimdami jų kauliukus.
- Odelės ar žievelės lupti nereikia. Nulupti turite tik vaisius su stora (ir karčia) odele: citrusinius vaisius, ananasus (nuimkite skrotelę).
- Kai kurių rūšių obuoliai, kriaušės, pomidorai ir pan. į angą produktams dėti telpa nesupjausyti dėl „Direct Fruit System“ („Tiesioginės vaisių sistemos“) (jų skersmuo turi būti ne didesnis kaip 74,5 mm), taigi pasirinkite tinkamą vaisių ar daržovių dydį.
- Sultis išspausti sunku iš bananų, avokadų, gervuogių, figų, baklažanų ir braškių.
- Aparato negalima naudoti cukranendrėms ir ypač kietiems ar gyslotiems vaisiams spausti.
- Pasirinkite šviežius, prinokusius vaisius ir daržoves – iš jų išspausite daugiau sulčių. Šis aparatas tinka tokiems vaisiams kaip obuoliai, kriaušės, apelsinai, vynuogės, granatai ir ananasai spausti bei šioms daržovėms: morkoms, agurkams, pomidorams, burokėliams ir salierams.

- Jei spaudžiate pernokusius vaisius, filtras užsikims greičiau.
- Svarbu: visos sultys turi būti išgertos greitai. Esant kontaktui su oru, sultys greitai oksiduojasi – tai gali pakeisti skonį, spalvą ir maistinę vertę. Obuolių ir kriaušių sultys greitai pajuosta. Jei norite išlaikyti jų spalvą, įpilkite kelis citrinų sulčių lašus.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Išimamas dalis (**C, D, G, L, M ir N**) galima plauti indaplovėje, išskyrus sulčių surinkiklį (**E**) ir stūmiklį (**A**). Sulčių surinkiklį (**E**) ir stūmiklį (**A**) reikia plauti iš karto baigus naudoti aparatą.
- Šį aparatą lengviau plauti iš karto baigus naudoti.
- Aparatui valyti nenaudokite šveitiklių, acetono, alkoholio (spirito) ir pan.
- Filtrą tvarkykite atsargiai. Prižiūrėkite jį, nes priešingu atveju jis gali būti pažeistas, ir tai pakenks jo darbui. Filtrą galima valyti šepetėliu (**O**). Filtrą pakeiskite pasirodžius pirmiesiems susidėvėjimo ar apgadinimo požymiams.
- Variklio bloką valykite drėgnu skudurėliu. Kruopščiai nušluostykite.
- Variklio bloko niekada nelaikykite po tekančiu vandeniu.

KĄ DARYTI, JEI APARATAS NEVEIKIA?

PROBLEMA	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Aparatas neveikia.	Kištukas neteisingai įkištas į elektros lizdą, reguliuojamas jungiklis (I) nenustatytas ties 1 arba 2 greičiu.	Ijunkite aparatą į tinkamos įtampos elektros lizdą. Reguliuojamą jungiklį nustatykite ties 1 arba 2 greičiu.
	Dangtelis (C) netinkamai apsaugotas.	Patikrinkite, kad dangtelis (C) būtų tinkamai uždėtas ir apsaugotas apsauginiu veržtuvu (H).
Iš aparato sklinda kvapas arba jis labai įkaitęs, sklindžia neįprastą triukšmą ar dūmus.	Filtrą (D) netinkamai uždėtas.	Patikrinkite, kad filtras (D) būtų tinkamai uždėtas ant varomosios ašies (J).
	Perdirbamo maisto kiekis per didelis.	Leiskite aparatui atvėsti ir sumažinkite perdirbamo maisto kiekį.
Sulčių išteka mažiau.	Užsikimšo filtras (D).	Išjunkite aparatą, išvalykite angą produktams dėti (B) ir filtrą (D).
Atsiradus bet kokiai kitai problemai ar aparatui veikiant neįprastai, kreipkitės į artimiausią įgaliotą priežiūros centrą.		

OPIS

A	Popychacz	I	Przełącznik (2 pozycje prędkości)
B	Komin	J	Wałek napędowy
C	Pokrywa	K	Korpus napędu
D	Sitko (filtr) z tarczą rozdrabniającą	L	Pokrywka pojemnika na sok
E	Miska sokowa	M	Separator piany
F	Rynienka odpływu soku	N	Pojemnik na sok
G	Pojemnik na miąższ	O	Szczotka
H	Zacisk zabezpieczający	P	Schówek na kabel

SYSTEM ZABEZPIECZAJĄCY

Urządzenie to jest wyposażone w system zabezpieczający. Aby uruchomić urządzenie, pokrywa sokowirówki (**C**) musi być odpowiednio zabezpieczona zaciskiem (**H**). Zwolnienie zacisku zabezpieczającego (**H**) powoduje wyłączenie sokowirówki. Po zakończeniu cyklu, ustawić przełącznik (**I**) na 0 i odczekać do momentu, aż sitko (**D**) całkiem się zatrzyma zanim zdejmemy pokrywę.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Zaleca się umycie wszystkich zdejmowalnych części (**A, C, D, E, G, L, M, N**) w gorącej wodzie z płynem do mycia naczyń (**patrz paragraf Czyszczenie i czynności konserwacyjne**). Oplukać i dokładnie wytrzeć.
- Rozpakować urządzenie i ustawić je na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Przed uruchomieniem urządzenia, upewnić się, że zostały zdjęte wszystkie elementy opakowania.

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

- Umieścić miskę sokową (**E**) na wałku napędowym (**J**) (**patrz Rys. 1**).
- W misce sokowej (**E**) umieścić sitko z tarczą rozdrabniającą (**D**). Upewnić się, czy sitko jest prawidłowo zamocowane na wałku napędowym (**J**). Powinno być słyszalne kliknięcie (**patrz Rys. 2**).
- Założyć pokrywę (**C**) na urządzenie, otworem odrzutu miąższu do tyłu (**patrz Rys. 3**).
- Założyć zacisk zabezpieczający (**H**) na pokrywę (**C**) (**patrz Rys. 4**).
- Założyć pojemnik na miąższ (**G**) z tyłu urządzenia (**patrz Rys. 5**).
- Włożyć popychacz (**A**) do komina (**B**), wyrównując wyżłobienie na popychaczu z małą wypukłością na kominku.
- Aby oddzielić sok od piany, włożyć separator piany (**M**) do pojemnika na sok (**N**) i założyć pokrywę na pojemnik na sok (**patrz Rys. 6**). Separator piany umożliwia zatrzymanie piany w pojemniku na sok przy nalewaniu soku do szklanek.
- Ustawić pojemnik na sok (**N**) pod rynienką odpływu soku (**F**) z przodu urządzenia, jak pokazano na **Rys. 7**.
- Podłączyć urządzenie do prądu. Można użyć schowka na kabel (**P**) w celu dostosowania długości kabla. (**patrz Rys. 8**).

- Przy wyciskaniu soku z twardych produktów zalecamy nie wyciskać więcej niż 3 kg przez maksymalnie 2 minuty bez przerwy. Niektóre bardzo twarde produkty mogą spowolnić lub zatrzymać pracę sokowirówki. Jeśli tak się stanie, należy wyłączyć ją i odblokować filtr.

JAKIEJ PRĘDKOŚCI UŻYĆ?

Składniki	Prędkość	Przybliżona waga (w kg)	Ilość uzyskiwanego soku w cl (*)
Jabłka	2	1	65
Gruszki	2	1	60
Marchew	2	1	60
Ogórki	1	1 (mniej więcej 2 ogórki)	60
Ananas	2	1	30
Winogrona	1	1	45
Pomidory	1	1,5	90
Seler	2	1,5	35
Nieprawidłowy dobór prędkości może wywołać nienormalne wibracje urządzenia			

* Jako i ilo soku w dużej mierze zależy od daty zbiorów oraz od odmiany owoców i warzyw. Ilości soku podane powyżej należy zatem traktować orientacyjnie.

- Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika **(I)**.
- Wkładać owoce lub warzywa przez komin **(B)**.
- Owoce i warzywa należy wkładać przy włączonym napędzie.
- Nie naciskać zbyt mocno na popychacz **(A)**. Nie używać żadnego innego przyrządu kuchennego. **NIGDY** nie popychać owoców i warzyw palcami.
- Po zakończeniu pracy, wyłączyć urządzenie ustawiając przełącznik **(I)** na pozycji 0 i odczekać do momentu, aż sitko **(D)** całkiem się zatrzyma.
- Gdy pojemnik na miąższ **(G)** jest przepełniony lub sok wypływa wolno, opróżnić pojemnik na miąższ i wyczyścić sitko.

PORADY PRAKTYCZNE

- Owoce należy starannie umyć i usunąć z nich pestki.
- Zasadniczo nie ma potrzeby obierania owoców ze skóry. Obrać należy tylko owoce o grubej (i gorzkiej) skórce: owoce cytrusowe, ananas (usunąć również jego część środkową).
- Niektóre odmiany jabłek, gruszek, pomidorów itd. zmieszczą się w całości w kominie dzięki systemowi "Direct Fruit System" (maksymalna średnica otworu 74,5 mm), dlatego należy wybierać owoce i warzywa odpowiedniej wielkości, mając powyższe na uwadze.
- Trudno jest wycisnąć sok z bananów, awokado, jeżyn, fig, bakłażanów i truskawek.
- Nie używać urządzenia do wyciskania trzciny cukrowej oraz wyjątkowo twardych i włóknistych owoców.
- Wybierać świeże, dojrzałe owoce i warzywa, gdyż dają one więcej soku. Urządzenie to nadaje się do owoców takich jak jabłka, gruszki, pomarańcze, winogrona, granaty i ananasy oraz do warzyw takich jak marchew, ogórki, pomidory, buraki i seler.

- Gdy wyciska się zbyt dojrzałe owoce, sitko zapycha się szybciej.
- Ważne: Wszystkie soki należy spożywać niezwłocznie. W kontakcie z powietrzem, soki owocowe szybko się utleniają, co zmienia ich smak, kolor i właściwości odżywcze. Soki z jabłek i gruszek szybko ciemnieją. Dodanie kilku kropli soku z cytryny spowolni proces odbarwienia soku.

CZYSZCZENIE I CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE

- Ruchome elementy (**C, D, G, L, M et N**) mogą być myte w zmywarce, z wyjątkiem zbiornika na sok (**E**) i popychacza (**A**). Zbiornik na sok (**E**) i popychacz (**A**) powinny być umyte w wodzie z płynem do mycia naczyń zaraz po użyciu.
- Mycie urządzenia jest łatwiejsze bezpośrednio po jego użyciu.
- Nie używać ostrych gąbek, acetonu, alkoholu (spirytusu) itp. do mycia urządzenia.
- Szczególnie ostrożnie obchodzić się z sitkiem z tarczą rozdrabniającą. Unikać wszelkich niewłaściwych czynności, mogących uszkodzić sitko i zmniejszyć jego skuteczność. Sitko można czyścić za pomocą szczotki (**O**). Wymienić sitko w momencie pojawienia się pierwszych oznak zużycia lub uszkodzenia.
- Do mycia korpusu napędu używać wilgotnej szmatki.
- Nigdy nie zanurzać korpusu napędu pod bieżącą wodą.
- Sitko z tarczą rozdrabniającą (**D**) można czyścić przy pomocy szczotki (**O**).

CO ZROBIĆ, GDY URZĄDZENIE NIE DZIAŁA?

PROBLEM	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Urządzenie nie działa.	Wtyczka nie jest włożona prawidłowo, przełącznik (I) nie jest ustawiony w pozycji prędkości "1" lub "2".	Podłączyć urządzenie do gniazdka z właściwym napięciem. Przetawić przełącznik do pozycji prędkości "1" lub "2".
	Pokrywa (C) nie jest właściwie zabezpieczona.	Sprawdzić, czy pokrywa (C) jest odpowiednio zabezpieczona zaciskiem (H).
Urządzenie wydziela dziwny zapach lub jest bardzo gorące w dotyku, wydaje dziwne dźwięki lub dymi.	Sitko (D) nie jest zamontowane prawidłowo.	Sprawdzić, czy sitko (D) zostało zamontowane prawidłowo na wałku napędowym (J).
	Ilość produktów spożywczych poddawanych przetworzeniu jest zbyt duża.	Pozostaw urządzenie do ostygnięcia i zmniejsz ilość produktów poddawanych przetworzeniu.
Strumień soku słabnie.	Sitko (D) jest zapchane.	Wyłącz urządzenie, oczyść komin (B) i sitko (D).
W przypadku wystąpienia jakichkolwiek problemów lub nieprawidłowości, prosimy o skontaktowanie się z Autoryzowanym Centrum Serwisowym.		

DESCRIPTION

A - Pusher	I - Control switch (2 speeds)
B - Feed tube	J - Drive shaft
C - Cover	K - Motor unit
D - Sieve	L - Juice jug cover
E - Juice collector	M - Foam separator
F - Pouring spout	N - Juice jug
G - Pulp collector	O - Brush
H - Safety clamp	P - Cord storage

SAFETY SYSTEM

This appliance is fitted with a safety mechanism. To start the juice machine the cover (**C**) must be properly secured by the safety clamp (**H**). Opening the safety clamp (**H**) will stop the juice machine. At the end of a cycle, place the control switch (**I**) to 0 and wait until the sieve (**D**) stops completely before removing the cover.

BEFORE USE

- We recommend that you wash all the removable parts (**A, C, D, E, G, L, M, N**) in warm soapy water (see cleaning §). Rinse and dry them carefully.
- Unpack the appliance and then place it on a flat, stable, heat-resistant work surface.
- Ensure that all packaging has been removed before starting the appliance.

USING THE APPLIANCE

- Fit the juice collector (**E**) on the drive shaft (**J**) (see Fig. 1).
- Place the sieve (**D**) in the juice collector (**E**). Ensure that the sieve is correctly clipped onto the drive shaft (**J**). You can hear an audible click (see Fig. 2).
- Fit the cover (**C**) on the appliance, ejection spout to the rear (see Fig. 3).
- Click the safety clamp (**H**) into place over the cover (**C**) (see Fig. 4).
- Fit the pulp collector (**G**) on the rear of the appliance (see Fig. 5).
- Slide the pusher (**A**) into the feed tube (**B**), aligning the groove on the pusher with the small ridge in the feed tube.
- If you wish to separate the juice from the froth, slide the foam separator (**M**) in the juice jug (**N**) and fit the cover onto the juice jug (see Fig. 6). The foam separator allows you to keep the froth into the juice jug when you pour the juice into a glass.
- Position the juice jug (**N**) under the pouring spout in front of the appliance as shown on Fig. 7.
- Plug in the appliance. You can use the cord storage (**P**) to adjust the length of the cord (see Fig. 8).
- When juicing hard foods we recommend a maximum quantity of 3Kg with a maximum operating time of 2 minutes. Some very hard foods may make your juicer slow down or stop. If this happens switch off and unblock the filter.

WHICH SPEED TO USE?

Ingredients	Speed	Approx. weight (in kg)	Quantity of juice obtained in cl (*)
Apples	2	1	65
Pears	2	1	60
Carrots	2	1	60
Cucumbers	1	1 (about 2 cucumbers)	60
Pineapple	2	1	30
Grapes	1	1	45
Tomatoes	1	1,5	90
Celery	2	1,5	35
Uncorrect choice of speed can induce abnormal vibrations of the appliance			

* The quality and quantity of juice varies greatly according to the date of harvest and the particular variety of fruits or vegetables. The quantities of juice indicated above are given as an indication.

- Start the appliance using the control switch **(I)**.
- Insert the fruits or vegetables through the feed tube **(B)**.
- **The fruits and vegetables must be inserted while the motor is running.**
- Do not press too hard on the pusher **(A)**. Do not use any other utensil. **NEVER** push with your fingers.
- When you have finished, stop the appliance, turning the control switch **(I)** to **0**.
- When the pulp collector **(G)** is full, or the juice flow slows, empty the pulp collector and clean the sieve.

USEFUL ADVICE

- Wash the fruits carefully before stoning.
- You do not need to remove the skin or peel. You only need to peel fruits with thick (and bitter) skin: citrus fruits, pineapple (remove the stalk).
- Certain types of apples, pears, tomatoes, etc. will fit in the feed tube whole, thanks to the "Direct Fruit System" (74.5 mm maximum diameter), so choose the appropriate size of fruits or vegetables.
- It is difficult to extract juice from bananas, avocados, blackberries, figs, aubergines and strawberries.
- The appliance should not be used for sugar cane and excessively hard or fibrous fruits.
- Choose fresh, ripe fruits and vegetables, they will yield more juice. This appliance is suitable for such fruits as apples, pears, oranges, grapes, pomegranates and pineapple; for vegetables such as carrots, cucumbers, tomatoes, beetroot and celery.
- If you juice over-ripe fruit, the sieve will be blocked more quickly.
- Important: All juice must be consumed immediately. On contact with air, the juice quickly

oxidises which can change the taste, colour and the nutritional value. Apple and pear juices quickly turn brown.

Add a few drops of lemon juice to slow this discoloration.

CLEANING AND MAINTENANCE

- The detachable parts **(C, D, G, L, M and N)** can be washed in the dishwasher except for the juice collector **(E)** and the pusher **(A)**. The juice collector **(E)** and the pusher **(A)** should be washed in soapy water immediately after use.
- This appliance is easier to clean immediately after use.
- Do not use scouring pads, acetone, alcohol (spirit) etc. to clean the appliance.
- The sieve must be handled with care. Avoid any mishandling that may damage it as it will alter the performance. The sieve can be cleaned with the aid of the brush **(O)**. Change your sieve at the first sign of wear or damage.
- Wipe the motor unit down with a damp cloth. Dry carefully.
- **Never plunge the motor unit under running water.**

WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE DOES NOT WORK ?

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
The appliance does not work.	The plug is not inserted correctly, the control switch (I) is not on speed "1" or "2".	Plug the appliance into a socket with the correct voltage. Turn the control switch to speed "1" or "2".
	The cover (C) is not properly secured.	Check that the cover (C) is properly fitted and secured by the safety clamp (H) .
The appliance is giving off a smell or is very hot to touch, is making an abnormal noise or smoking.	The sieve (D) is not properly fitted.	Check that the sieve (D) has been fitted properly onto the drive shaft (J) .
	The quantity of food being processed is too great.	Leave the appliance to cool down and reduce the quantity of food to be processed.
Juice flow decreases.	The sieve (D) is blocked.	Switch off the appliance, clean the feed tube (B) and the sieve (D) .
For any other problem or abnormality, please contact your nearest Approved Service Centre		

BESCHRIJVING

A - Duwstaaf	I - Bedieningsschakelaar (2 snelheden)
B - Aanvoerbuis	J - Aandrijfas
C - Deksel	K - Motorunit
D - Zeef	L - Sapkaraf deksel
E - Sap opvangkan	M - Schuimscheider
F - Schenkduit	N - Sapkaraf
G - Pulp opvangbak	O - Borstel
H - Veiligheidsklem	P - Snoeropbergruimte

BEVEILIGINGSSYSTEEM

Dit apparaat is voorzien van een beveiligingsmechanisme. Om de sapmachine te kunnen starten dient de deksel (**C**) op de juiste wijze door de veiligheidsklem (**H**) vergrendeld te zijn. Als u de veiligheidsklem (**H**) opent zal de sapmachine stoppen. Zet de bedieningsschakelaar (**I**) aan het eind van een perscyclus op 0 en wacht tot de zeef (**D**) geheel gestopt is voordat u de deksel verwijdt.

HET APPARAAT GEBRUIKEN

- We raden aan dat u alle uitneembare onderdelen (**A,C, D, E,G, L,M, N**) in heet sop wast (zie § reiniging). Spoel en droog de onderdelen zorgvuldig.
- Haal het apparaat uit de verpakking en zet het op een stevige en stabiele ondergrond.
- Zorg ervoor u ervan dat al het verpakkingsmateriaal verwijderd is voordat u het apparaat aan zet.

VOOR HET GEBRUIK

- Plaats de sap opvangkan (**E**) op de aandrijfas (**J**) (zie Fig. 1)
- Plaats de zeef (**D**) in de sap opvangkan (**E**). Zorg ervoor dat de zeef op juiste wijze op de aandrijfas (**J**) zit vast geklikt. De klik is hoorbaar (zie Fig. 2)
- Doe de deksel (**C**) op het apparaat, met de schenkduit naar achteren (zie Fig. 3)
- Klik de veiligheidsklem (**H**) boven de deksel (**C**) op zijn plaats (zie Fig. 4)
- Zet de pulp opvangbak (**G**) op de achterkant van het apparaat (zie Fig. 5).
- Schuif de duwstaaf (**A**) in de aanvoerbuiss (**B**), breng de groef op de duwstaaf in lijn met de kleine rib in de aanvoerbuiss.
- Indien u het sap van het schuim wenst te scheiden schuift u de schuimscheider (**M**) in de sapkaraf (**N**) en doet u de deksel op de sapkaraf (zie Fig. 6).De schuimscheider stelt u in staat het schuim in de sap opvangkan te houden wanneer u het sap in een glas schenkt.
- Plaats de sapkaraf (**N**) onder de schenkduit aan de voorkant van het apparaat zoals getoond in Fig. 7
- Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact. U kunt het snoeropbergruimte (**P**) gebruiken om de lengte van het snoer aan te passen (zie Fig. 8)
- Wanneer u uit harde voedingsmiddelen sap wilt persen raden wij aan niet meer dan 3Kg gedurende maximaal 2 minuten te persen. Bepaalde harde voedingsmiddelen kunnen uw sapcentrifuge vertragen of zelfs doen stoppen. Indien dit gebeurt zet u het apparaat uit en ontsloopt u het filter.

WELKE SNELHEID GEBRUIKEN?

Ingrediënten	Snelheid	Gewicht (in kg)	Hoeveelheid verkregen sap in cl (*)
Appels	2	1	65
Peren	2	1	60
Wortels	2	1	60
Komkommers	1	1 (ongeveer 2 komkommers)	60
Ananas	2	1	30
Druiven	1	1	45
Tomaten	1	1,5	90
Selderie	2	1,5	35

Het kiezen van de verkeerde snelheid kan leiden tot abnormale trillingen van het apparaat.

* Sapkwaliteit en -hoeveelheid kunnen sterk fluctueren afhankelijk van de oogstdatum en de variëteit van de gebruikte groenten of het fruit. De hierboven genoemde saphoeveelheden zijn ter indicatie gegeven.

- Start het apparaat met behulp van de bedieningsschakelaar **(I)**.
- Breng het fruit of de groenten in door de aanvoerbus **(B)**.
- Het fruit en de groenten moeten worden ingebracht terwijl de motor draait.
- Druk niet te hard op de duwstaaf **(A)**. Gebruik hiervoor geen enkel ander voorwerp. **NOOIT** met uw vingers duwen.
- Wanneer u klaar bent zet u het apparaat uit, draai de bedieningsschakelaar **(I)** naar **O** en wacht totdat de zeef **(D)** geheel gestopt is.
- Wanneer de pulp opvangbak **(G)** vol is, of de sapstroom minder wordt, leeg dan de pulp opvangbak en reinig de zeef.

HANDIGE ADVIEZEN

- Was het fruit zorgvuldig voordat u het ontpit.
- U hoeft het fruit niet te schillen. Alleen fruit met een dikke (en bittere) schil: citrusvruchten, ananas (verwijder de stengel).
- Sommige soorten appels, peren, tomaten, etc. passen in hun geheel in de aanvoerbus dankzij het "Direct Fruit System" (maximale diameter 74.5 mm), daarom dient u de juiste maat fruit of groenten te kiezen.
- Het is niet makkelijk om sap uit bananen, avocado's, bramen, vijgen, aubergines en aardbeien te verkrijgen.
- U dient het apparaat niet voor rietsuiker en bijzonder hard of vezelrijk fruit te gebruiken.
- Kies vers en rijp fruit en groenten, u verkrijgt dan meer sap. Dit apparaat is geschikt voor fruitsoorten als appels, peren, sinaasappels, druiven, granaatappels en ananas; groenten als wortels, komkommers, tomaten, rode bietjes en selderie.
- Als u overrijp fruit gebruikt om sap te persen zal de zeef sneller verstopt raken.

- NB: U dient al het geperste sap meteen te nuttigen. Bij blootstelling aan lucht zal het sap snel oxideren waardoor de smaak, kleur en voedingswaarde kunnen veranderen. Appel- en perensappen worden snel bruin. U kunt een paar druppels citroensap toevoegen om deze verkleuring te remmen.

REINIGEN EN ONDERHOUD

- De losse onderdelen (**C**, **D**, **G**, **L**, **M** en **N**) zijn vaatwasbestendig met uitzondering van de sapopvangbak (**E**) en de duwstaaf (**A**). De sapopvangbak (**E**) en de duwstaaf (**A**) moeten onmiddellijk na gebruik worden schoongemaakt met zeepwater.
- Het is veel gemakkelijker om dit apparaat meteen na gebruik te reinigen.
- Gebruik geen schuursponsjes, aceton, alcohol (spiritus) etc. om het apparaat te reinigen.
- U dient voorzichtig met de zeef om te springen. Vermijd ruw contact dat tot beschadigingen kan leiden omdat dit de prestaties van de zeef zal verminderen. De zeef kunt u met behulp van de borstel (**O**) reinigen. Vervang uw zeef bij de eerste tekenen van beschadigingen of slijtage.
- Veeg de motorunit met een vochtige doek schoon. Droog deze daarna zorgvuldig af.
- Nooit de motorunit onder de lopende kraan houden.

WAT TE DOEN WANNEER UW APPARAAT HET NIET DOET?

PROBLEEM	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat doet het niet.	De stekker zit niet goed in het stopcontact, de bedieningsschakelaar (I) staat niet op snelheid "1" of "2".	Sluit het apparaat op een stopcontact met de juiste spanning aan. Zet de bedieningsschakelaar op snelheid "1" of "2".
	De deksel (C) is niet goed vergrendeld.	Controleer of de deksel (C) op juiste wijze is aangebracht en door de veiligheidsklem (H) vergrendeld is.
Het apparaat produceert stank of wordt erg heet, maakt een abnormaal geluid of rookt.	De zeef (D) is niet goed op zijn plaats gebracht.	Controleer of de zeef (D) op juiste wijze op de aandrijfas (J) is aangebracht.
	De hoeveelheid te verwerken voedsel is te groot.	Laat het apparaat afkoelen en verminder de hoeveelheid te verwerken voedsel.
De sapstroom verminderd.	De zeef (D) is verstopt.	Zet het apparaat uit, reinig de aanvoerbus (B) en de zeef (D).
Voor andere problemen of anomalieën kunt u contact opnemen met het dichtstbijzijnde Erkende Service Center		

BESKRIVNING

A	Påmatare	I	Kontrollvred (2 hastigheter och stopp)
B	Påfyllnadsrör	J	Drivaxel
C	Lock	K	Motorenhet
D	Filter	L	Lock till saftbehållare
E	Saftuppsamlare	M	Skumavskiljare
F	Hällpip	N	Saftbehållare
G	Uppsamlare av fruktkött	O	Borste
H	Låsbygel	P	Sladdfack

SÄKERHETSSYSTEM

Apparaten har utrustats med ett säkerhetssystem. För att centrifugen ska kunna användas måste locket (**C**) vara korrekt fastlåst med låsbygeln (**H**). Centrifugen stoppas när låsbygeln (**H**) öppnas. Efter en omgång ska du sätta kontrollvredet (**I**) på 0 och vänta tills filtret (**D**) har stannat helt.

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

- Vi rekommenderar att du diskar de löstagbara delarna (**A, C, D, E, G, L, M, N**) med diskmedel och varmt vatten (se stycket "Rengöring"). Skölj och torka delarna noggrant.
- Packa upp apparaten och ställ den på en stabil arbetsyta.
- Kontrollera att du har tagit bort allt förpackningsmaterial innan du börjar använda apparaten.

ANVÄNDNING

- Placera saftuppsamlaren (**E**) på drivaxeln (**J**) (se Bild 1).
- Placera filtret (**D**) på saftuppsamlaren (**E**). Kontrollera att filtret är korrekt fäst vid drivaxeln (**J**). Du ska höra ett klick när filtret sätts på plats (se Bild 2).
- Sätt på locket (**C**) på apparaten, med tömningsröret bakåt (se Bild 3).
- Klicka fast låsbygeln (**H**) på locket (**C**) (se Bild 4).
- Placera uppsamlaren av fruktkött (**G**) bakom apparaten (se Bild 5).
- Sätt i påmataren (**A**) i påfyllnadsröret (**B**) med räfflan i påmataren mot spåret i påfyllnadsröret.
- Om du vill separera saften från skummet sätter du i skumavskiljaren (**M**) i saftbehållaren (**N**) och sätter fast locket på saftbehållaren (se Bild 6). Skumavskiljaren gör att skummet blir kvar i saftbehållaren när du häller saften i ett glas.
- Placera saftbehållaren (**N**) under hällpipen framför apparaten, som på Bild 7.
- Starta apparaten. Du kan anpassa längden på elsladden med hjälp av sladdfacket (**P**) (se Bild 8).
- Om hårda frukter och grönsaker används ska du inte lägga i mer än 3 kg i centrifugen åt gången och aldrig köra den mer än två minuter i sträck. Vissa mycket hårda frukter och grönsaker kan göra att centrifugen saktar in eller stannar. Om detta händer ska du stoppa den och rensa filtret.

VILKEN HASTIGHET SKA JAG ANVÄNDA?

Ingredienser	Hastighet	Ungefärlig vikt (i kg)	Mängd utvunnen saft i cl (*)
Äpplen	2	1	65
Päron	2	1	60
Morötter	2	1	60
Gurka	1	1 (ungefär 2 gurkor)	60
Ananas	2	1	30
Vindruvor	1	1	45
Tomater	1	1,5	90
Selleri	2	1,5	35
Fel hastighet kan göra att apparaten vibrerar onormalt.			

(*) Mängden och kvaliteten på den utvunna saften varierar betydligt beroende på det datum då frukten eller grönsaken skördades och vilken sorts frukt och grönsaker som används. De mängder som anges i ovanstående tabell är endast vägledande.

- För att starta apparaten använder du kontrollvredet **(I)**.
- För in frukt eller grönsaker i påfylladsröret **(B)**.
- Frukt och grönsaker får endast föras in när motorn går.
- Tryck inte hårt med påmataren **(A)**. Använd inga andra redskap. Tryck ALDRIG med fingrarna.
- När du är färdig stannar du apparaten genom att sätta kontrollvredet **(I)** på 0 och väntar tills filtret **(D)** har stannat helt.
- När uppsamlaren av fruktkött **(G)** är full eller om saften rinner saktare ska du tömma uppsamlaren av fruktkött och rengöra filtret.

PRAKTISKA RÅD

- Tvätta frukt och grönsaker noggrant och kärna ur dem.
- Oftast behöver du inte ta bort skalet. Du måste endast skala frukter med tjockt och beskt skal som citroner, apelsiner, grapefrukt och ananas (ta bort mittpartiet).
- Systemet "Direct Fruit System" kan hantera vissa frukter utan att du behöver skära upp dem – äpplen, päron, tomater m.m. – med en diameter under 7,45 cm. Välj typ av frukt eller grönsak därefter.
- Det är svårt att utvinna saft ur bananer, avokado, vinbär, fikon, auberginer och jordgubbar.
- Använd inte apparaten för att utvinna saft ur sockerrör eller andra hårda eller alltför fiberrika frukter och grönsaker.
- Välj färska och mogna frukter eller grönsaker som ger mycket saft. Apparaten har utformats för frukt som äpplen, päron, apelsiner, grapefrukt och ananas och för grönsaker som morötter, gurka, tomater, betor och selleri.
- Om du använder övermogen frukt kommer filtret att täppas till snabbare.
- **Viktigt:** Den utvunna saften ska förtäras omedelbart. När saften kommer i kontakt med luft oxideras den snabbt och detta kan påverka smak, färg och näringsinnehåll. Saft från äpplen och päron blir brun mycket snabbt. Tillsätt några droppar citronsaft för att motverka missfärgningen.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- De löstagbara delarna (**C**, **D**, **G**, **L**, **M** och **N**) kan diskas i diskmaskin, förutom juiceuppsamlaren (**E**) och mataren (**A**). Diska juiceuppsamlaren (**E**) och mataren (**E**) med vatten och diskmedel omedelbart efter användning.
- Det är enklare att rengöra apparaten om det görs direkt efter användning.
- Använd inte stålull, aceton, alkohol (lösningsmedel) eller liknande för att rengöra apparaten.
- Filtret måste hanteras med försiktighet. Undvik felhantering för att inte försämra apparatens prestanda. Filtret kan rengöras med borsten (**O**). Byt ut filtret när det uppvisar tecken på slitage eller försämring.
- Rengör motorenheten med en fuktig trasa. Torka den noggrant.
- Nedsänk aldrig motorenheten i vatten.

VAD GÖR JAG OM INTE MASKINEN FUNGERAR?

PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Apparaten fungerar inte.	Kontakten är inte korrekt ansluten, kontrollvredet (I) står inte på "1" eller "2".	Anslut apparaten till ett vägguttag med samma spänning. Vrid kontrollvredet till hastigheten "1" eller "2".
	Locket (C) är inte korrekt fastlåst.	Kontrollera att locket (C) är korrekt fastlåst med låsbygeln (H).
Apparaten avger en lukt eller är mycket varm vid beröring, den låter onormalt, den ryker.	Filtret (D) är inte korrekt placerat.	Kontrollera att filtret (D) är korrekt placerat på drivaxeln (J).
	Du har använt för mycket frukt eller grönsaker.	Låt apparaten svalna och minska mängden frukt och grönsaker som ska behandlas.
Mängden saft som rinner ut minskar.	Filtret (D) är tilltäppt.	Slå av apparaten, rengör påfyllnadsröret (B) och filtret (D).
Vid andra problem eller avvikelser ska du kontakta ditt servicecenter.		

BESKRIVELSE

A	Stapper	I	Startknapp (2 hastigheter)
B	Matesjakt	J	Drivaksel
C	Lokk	K	Motorenhet
D	Filter	L	Lokk til saftkaraffel
E	Saftbeholder	M	Skumskiller
F	Skjenketut	N	Saftkaraffel
G	Fruktkjøttbeholder	O	Børste
H	Sikkerhetsbøyle	P	Ledningsfeste

SIKKERHETSSYSTEM

Apparatet er utstyrt med et sikkerhetssystem. For å kunne starte saftpressen må lokket (**C**) være forskriftsmessig sikret med sikkerhetsbøylen (**H**). Når sikkerhetsbøylen (**H**) åpnes, stopper saftpressen. Sett startknappen (**I**) på 0 ved slutten av en syklus, og vent til filteret (**D**) stan- ser helt før du løfter av lokket.

FØRSTEGANGSBRUK

- Vi anbefaler at du vasker alle avtakbare deler (**A, C, D, E, G, L, M, N**) med varmt såpevann (se avsnittet "Rengjøring"). Skyll dem og tørk dem godt.
- Pakk opp apparatet og sett det på en solid og stabil arbeidsbenk.
- Sørg for at all emballasje er fjernet før du tar apparatet i bruk.

BRUKE APPARATET

- Sett saftbeholderen (**E**) på drivaksen (**J**) (se Fig. 1).
- Sett filteret (**D**) i saftbeholderen (**E**). Sjekk at filteret er riktig festet til drivaksen (**J**). Du hører et klikk når filteret er riktig plassert (se Fig. 2).
- Sett lokket (**C**) på apparatet med utgangshullet på baksiden (se Fig. 3).
- Klikk sikkerhetsbøylen (**H**) på plass på lokket (**C**) (se Fig. 4).
- Sett fruktkjøttbeholderen (**G**) på baksiden av apparatet (se Fig. 5).
- Sett stapperen (**A**) i sjakten (**B**) ved å stille falsen på stapperen på linje med den lille rillen i sjakten.
- Hvis du vil skille skummet fra saften, setter du skumskilleren (**M**) på plass i saftkaraffelen (**N**) og setter lokket på karaffelen (se Fig. 6). Skumskilleren gjør at skummet blir igjen i saftkaraffelen når du skjenker saften i et glass.
- Sett saftkaraffelen (**N**) under skjenketuten på fremsiden av apparatet slik Fig. 7 viser.
- Sett i kontakten. Du kan regulere lengden på strømledningen ved å bruke ledningsfestet (**P**) (se Fig. 8).
- Når du presser harde frukt eller grønnsaker, anbefaler vi å presse maksimalt 3 kg om gangen i maksimalt 2 minutter. Visse svært harde frukt og grønnsaker kan sakte eller stanse saftpressen. Skulle dette skje, må du slå av apparatet og frigjøre filteret.

HVILKEN HASTIGHET SKAL JEG VELGE?

Ingredienser	Hastighet	Ca. vekt (i kg)	Mengde saft i cl (*)
Epler	2	1	65
Pærer	2	1	60
Gulrøtter	2	1	60
Agurker	1	1 (ca. 2 agurker)	60
Ananas	2	1	30
Druer	1	1	45
Tomater	1	1,5	90
Selleri	2	1,5	35
Feil valg av hastighet kan føre til unormale vibrasjoner i apparatet.			

(*) Saftkvalitet og -mengde kan variere sterkt i forhold til innhøstingsdato og sorten grønnsak eller frukt. Saftmengden angitt i tabellen ovenfor, er kun til informasjon.

- Du slår på apparatet ved å bruke startknappen **(I)**.
- Skyv frukten eller grønnsakene ned sjakten **(B)**.
- Frukten og grønnsakene må bare skyves ned sjakten mens motoren går.
- Ikke trykk for hardt på stapperen **(A)**. Ikke bruk andre redskaper.
- Skyv ALDRI med fingrene.
- Når du er ferdig, slår du av apparatet ved å sette startknappen **(I)** på 0, så venter du til filteret har stanset helt **(D)**.
- Når fruktkjøttbeholderen **(G)** er full eller hvis saften renner saktere, tømmer du fruktkjøttbeholderen og rengjør filteret.

PRAKTISKE RÅD

- Vask frukten nøye før du tar ut steinene.
- Vanligvis er det ikke nødvendig å skrelle frukten. Du må bare skrelle frukt med tykk og bitter hud, f.eks. sitron, appelsin, grapefrukt eller ananas (skjær ut midten).
- Med systemet "Direct Fruit System" kan du presse visse typer hel frukt – epler, pærer, tomater osv. – med en diameter under 74,5 mm. Velg derfor størrelsen på frukten eller grønnsakene deretter.
- Det er vanskelig å presse saft fra bananer, avokado, solbær, fiken, auberginer og jordbær.
- Ikke bruk apparatet til å presse saft av sukkerrør eller andre svært harde eller trevlete frukt eller grønnsaker.
- Bruk friske og modne frukt og grønnsaker. De gir mer saft. Apparatet er laget for frukt som f.eks. epler, pærer, appelsiner, grapefrukt og ananas, og grønnsaker som f.eks. gulrøtter, agurker, tomater, rødbeter og selleri.
- Hvis du bruker overmoden frukt, vil filteret tettes raskere.
- **Viktig:** Saften må brukes umiddelbart. I kontakt med luft oksideres saften raskt, og smak, farge og næringsinnhold kan endres. Saft av epler og pærer blir svært raskt brun. Tilsett noen dråper sitronsaft for at saften ikke skal bli så raskt brun.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- De avtakbare delene (**C**, **D**, **G**, **L**, **M** og **N**) kan vaskes i oppvaskmaskin med unntak av juiceoppsamleren (**E**) og stapperen (**A**). Juiceoppsamleren (**E**) og stapperen (**A**) bør vaskes med såpevann rett etter bruk.
- Det er enklere å rengjøre apparatet hvis det gjøres straks etter bruk.
- Ikke bruk skuresvamper, løsemidler, white spirit osv. til å rengjøre apparatet.
- Filteret må håndteres forsiktig. Unngå feilhåndtering som kan skade apparatet slik at det fungerer dårligere. Filteret kan rengjøres med børsten (**O**). Bytt filteret så snart det viser tegn på slitasje eller skade.
- Rengjør motorenheten med en fuktig klut. Tørk den grundig.
- Ikke hold motorenheten under rennende vann.

HVA GJØR JEG HVIS APPARATET IKKE FUNGERER?

PROBLEMER	ÅRSAKER	LØSNINGER
Maskinen fungerer ikke.	Støpselet sitter ikke i kontakten, startknappen (I) står ikke på "1" eller "2".	Koble apparatet til en kontakt med samme spenning. Sett startknappen på "1" eller "2".
	Lokket (C) er ikke riktig festet.	Sjekk at lokket (C) er riktig festet med sikkerhetsbøylen (H).
Det lukter av apparatet eller det er svært varmt på utsiden, det kommer røyk eller unormale lyder fra det.	Filteret (D) er ikke riktig montert.	Sjekk at filteret (D) er riktig montert til drivaksen (J).
	Mengden presset frukt eller grønnsaker er for stor.	La apparatet avkjøles og press en mindre mengde frukt eller grønnsaker.
Det renner ut mindre saft.	Filteret (D) er tett.	Slå av apparatet, rengjør sjakten (B) og filteret (D).
Kontakt et godkjent servicesenter for alle andre problemer eller uregelmessigheter.		

BESKRIVELSE

A	Pressestempel	I	Betjeningsknap (2 hastigheder)
B	Påfyldningsrør	J	Drivaksel
C	Låg	K	Motorblok
D	Filter	L	Låg til juicekanden
E	Juicebeholder	M	Skumseparator
F	Tud	N	Juicekande
G	Beholder til frugtkød	O	Børste
H	Låsebøjle	P	Ledningsopbevaring

SIKKERHEDSSYSTEM

Apparatet er forsynet med et sikkerhedssystem. Saftcentrifugen kan kun tændes, hvis låget (**C**) er låst korrekt med låsebøjlen (**H**). Saftcentrifugen standser, hvis låsebøjlen åbnes (**H**). Indstil startknappen (**I**) på 0, når du er færdig med at bruge saftcentrifugen. Vent med at åbne låget, til filtret (**D**) er helt standset.

FØRSTEGANGSBRUG

- Vi anbefaler, at alle de aftagelige dele vaskes (**A, C, D, E, G, L, M, N**) i varmt sæbevand (se afsnittet "Rengøring"). Skyl dem, og tør dem omhyggeligt.
- Pak apparatet ud, og anbring det på en stabil og solid arbejdsflade.
- Kontroller, at alt tilbehøret er taget ud af apparatet inden brug.

BRUG

- Anbring juicebeholderen (**E**) på drivakslen (**J**) (se fig. 1).
- Anbring filtret (**D**) i juicebeholderen (**E**). Kontroller, at filtret er sat rigtigt fast på drivakslen (**J**). Der høres et klik, når filtret sidder på plads (se fig. 2).
- Sæt låget (**C**) på apparatet, og vend åbningen bagud (se fig. 3).
- Klik låsebøjlen (**H**) på plads oven på låget (**C**) (se fig. 4).
- Anbring beholderen til frugtkød (**G**) ved apparatets bagside (se fig. 5).
- Sæt pressestempet (**A**) ned i påfyldningsrøret (**B**). Sørg for, at rillen på pressestempet passer sammen med det lille fremspring i påfyldningsrøret.
- Indsæt skumseparatoren (**M**) i juicekanden (**N**), og sæt låget på kanden (se fig. 6), hvis du ønsker at fjerne skummet fra juice. Med skumseparatoren kan du sørge for, at skummet bliver i juicekanden, når du hælder juice op i et glas.
- Anbring juicekanden (**N**) under tuden foran på apparatet, som beskrevet i fig. 7.
- Tilslut apparatet. Juster længden på strømledningen vha. ledningsopbevaringen (**P**) (se fig. 8).
- Hvis der bruges hårde frugter eller grøntsager, må der kun fyldes 3 kg ad gangen ned i saftcentrifugen, og den må kun køre i 2 minutter ad gangen. Særligt hårde frugter eller grøntsager kan bremse eller få saftcentrifugen til at standse. Hvis dette sker, skal apparatet standses, og filtret renses.

HVILKEN HASTIGHED SKAL JEG VÆLGE?

Ingredienser	Hastighed	Anslået vægt (i kg)	Juicemængde i cl (*)
Æbler	2	1	65
Pærer	2	1	60
Gulerødder	2	1	60
Agurker	1	1 (ca. 2 agurker)	60
Ananas	2	1	30
Druer	1	1	45
Tomater	1	1,5	90
Selleri	2	1,5	35
Hvis du vælger den forkerte hastighed, kan det medføre rystelser i apparatet.			

(*) Kvaliteten og mængden af juice varierer meget afhængigt af, hvor friske råvarerne er, og af de forskellige typer af frugt og grøntsager. Juicemængderne i ovenstående tabel er vejledende.

- Start apparatet med betjeningsknappen **(I)**.
- Fyld frugt eller grøntsager ned i påfyldningsrøret **(B)**.
- Fyld kun påfyldningsrøret med frugt og grøntsager, når motoren kører.
- Tryk ikke for hårdt på pressestempet **(A)**. Brug aldrig andre redskaber.
- Brug ALDRIG dine fingre.
- Når du er færdig med at bruge saftcentrifugen, skal du slukke apparatet ved at indstille betjeningsknappen **(I)** på 0. Vent på, at filtret standser helt **(D)**.
- Når beholderen til frugtkød **(G)** er fuld, eller hvis juicen begynder at løbe langsommere, skal den tømmes, og sigten skal rengøres.

PRAKTISKE RÅD

- Skyl frugterne omhyggeligt, inden du fjerner sten.
- Det er som regel ikke nødvendigt at skrælle frugten. Det kan imidlertid være nødvendigt at skrælle frugt med tyk eller hård skræl, som f.eks. citroner, appelsiner, grapefrugter eller ananas (fjern også stokken).
- Med systemet "Direct Fruit System" er det ikke nødvendigt at skære visse typer frugt – æbler, pærer, tomater osv. – i stykker inden brug, så længe de har en diameter på under 74,5 mm. Vælg derfor typen af frugt eller grøntsag i overensstemmelse hermed.
- Det er vanskeligt at presse juice af bananer, avocadoer, solbær, figner, auberginer og jordbær.
- Brug ikke apparatet til at presse juice af sukkerrør eller af andre typer frugt eller grøntsager, som er for hårde eller har for mange fibre.
- Brug altid friske og modne frugter og grøntsager, da de giver mest juice. Apparatet er beregnet til frugter som æbler, pærer, appelsiner, grapefrugter og ananas og til grøntsager som gulerødder, agurker, tomater, rødbeder og selleri.
- Hvis du bruger overmodne frugter, tilstoppes filtret hurtigere.
- **Vigtigt:** Den pressede juice skal drikkes med det samme. Juicen oxiderer hurtigt ved kontakt med den omgivende luft, og det kan ændre smagen, farven og næringsværdien. Æble- og pærejuice bliver hurtigt brun. Tilføj et par dråber citronsaft for at bremse misfarvningen.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- De aftagelige dele (**C**, **D**, **G**, **L**, **M** og **N**) kan vaskes i opvaskemaskinen undtagen saftopsamleren (**E**) og nedstopperen (**A**). Saftopsamleren (**E**) og nedstopperen (**A**) skal vaskes i vand med opvaskemiddel straks efter brug.
- Det er nemmest at rengøre apparatet lige efter brug.
- Rengør aldrig apparatet med skuresvampe, acetone eller alkohol.
- Filtret skal håndteres forsigtigt. Forkert håndtering kan medføre, at apparatet ikke fungerer efter hensigten. Filtret kan rengøres med børsten (**O**). Udskift filtret, så snart der er tegn på slid eller skader.
- Tør motorblokken af med en fugtig klud. Tør den omhyggeligt.
- Hold aldrig motorblokken under rindende vand.

HVIS APPARATET IKKE VIRKER?

PROBLEMER	ÅRSAGER	LØSNINGER
Maskinen fungerer ikke.	Ledningen er ikke tilsluttet korrekt, betjeningsknappen (I) står hverken på "1" eller "2".	Slut apparatet til en stikkontakt med samme spænding. Drej betjeningsknappen til enten "1" eller "2".
	Låget (C) er ikke lukket ordentligt.	Kontroller, at låget (C) er fastspændt korrekt med låsebøjlen (H).
Apparatet lugter, det er meget varmt, det afgiver en mærkelig lyd, og der kommer røg fra det.	Filtret (D) er ikke korrekt placeret.	Kontroller, at filtret (D) er fastgjort rigtigt på drivakslen (J).
	Der er fyldt for mange frugter eller grøntsager i apparatet.	Lad apparatet køle af, og fjern nogle af frugterne eller grøntsagerne.
Mængden af juice aftager.	Filtret (D) er blokeret.	Sluk for apparatet, rengør påfyldningsrøret (B) og filtret (D).
Kontakt et autoriseret serviceværksted i forbindelse med andre problemer eller mærkelige hændelser.		

KUVAUS

A	Syöttöpainin	I	Nopeudenvälitsin (2 nopeutta)
B	Täyttöaukko	J	Käyttöakseli
C	Kansi	K	Moottoriyksikkö
D	Siivilä	L	Mehukannun kansi
E	Mehusäiliö	M	Vaahdonerotin
F	Kaatonokka	N	Mehukannu
G	Jätesäiliö	O	Puhdistusharja
H	Turvalukitus	P	Säilytyspaikka johdolle

TURVAJÄRJESTELMÄ

Laitteessa on turvajärjestelmä. Laite käynnistyy vain, kun kansi (**C**) on oikein suljettu turvalukituksella (**H**). Jos turvalukitus (**H**) avataan, laite pysähtyy. Laita syklin lopussa nopeusvälitsin (**I**) asentoon 0 ja anna siivilän (**D**) pysähtyä kokonaan ennen kannen nostamista.

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

- Suosittellemme, että peset kaikki irrotettavat osat (**A, C, D, E, G, L, M, N**) saippuavedellä (katso kohta Puhdistus). Huuhtelet ja kuivaa osat huolellisesti.
- Poista pakkausmateriaali ja aseta laite vakaalle työtasolle.
- Tarkista, että olet poistanut kaiken pakkausmateriaalin ennen laitteen käyttöä.

KÄYTTÖ

- Laita mehusäiliö (**E**) käyttöakselin (**J**) päälle (**kuva 1**).
- Laita siivilä (**D**) mehusäiliöön (**E**). Tarkista, että siivilä on asennettu käyttöakselin (**J**) päälle oikein. Kuulet napsahduksen sen merkiksi, että siivilä on oikein asennettu (**kuva 2**).
- Laita kansi (**C**) laitteen päälle, poistoaukko taaksepäin (**kuva 3**).
- Napsauta turvalukitus (**H**) paikoilleen kannen päälle (**C**) (**kuva 4**).
- Kiinnitä jätesäiliö (**G**) laitteen takaosaan (**kuva 5**).
- Työnnä syöttöpainin (**A**) täyttöaukkoon (**B**) siten, että syöttöpainimen ura on täyttöaukon kilan kohdalla.
- Jos haluat erottaa mehun vaahdosta, laita vaahdonerotin (**M**) mehukannuun (**N**) ja laita kansi kannun päälle (**kuva 6**). Vaahdonerotimen ansiosta vaahto pysyy kannussa, kun mehua kaadetaan lasiin.
- Laita mehukannu (**N**) laitteen etuosassa olevan kaatonokan alle kuvan 7 mukaisesti.
- Katkaise sähkövirta. Voit säätää sähköjohdon pituutta säilytysaukossa olevan aukon kautta (**P**) (**kuva 8**).
- Jos hedelmät tai vihannekset ovat kovia, älä laita niitä kerrallaan laitteeseen enemmän kuin 3 kg äläkä pidä laitetta yhtäjaksoisesti käynnissä yli 2 minuuttia. Erittäin kovat hedelmät ja vihannekset saattavat hidastaa tai pysäyttää laitteen. Pysäytä silloin laite ja tyhjennä siivilä.

NOPEUDEN VALITSEMINEN

Ainekset	Nopeus	Arvioitu paino (kg)	Saatu mehumäärä, cl (*)
Omena	2	1	65
Päärynä	2	1	60
Porkkana	2	1	60
Kurkku	1	1 (noin kaksi kurkkua)	60
Ananas	2	1	30
Viinirypäleet	1	1	45
Tomaatti	1	1,5	90
Selleri	2	1,5	35
Virheellisen nopeuden valinta saattaa aiheuttaa tärinää.			

(*) Mehun laatu ja määrä riippuvat käytettyjen hedelmien ja vihannesten korjuuajankohdasta ja laadusta. Taulukossa annetut mehumäärät ovat suuntaa-antavia.

- Käynnistä laite painamalla nopeudenvalitsinta (I).
- Työnnä hedelmät tai vihannekset täyttöaukkoon (B).
- Kun työnnät hedelmiä ja vihanneksia täyttöaukkoon, moottorin tulee olla käynnissä.
- Paina syöttöpaininta (A) kevyesti. Älä käytä muita välineitä.
- ÄLÄ työnnä sormilla.
- Kun olet lopettanut, pysäytä laite kiertämällä nopeudenvalitsin (I) asentoon 0 ja anna siivilän (D) pysähtyä kokonaan.
- Kun jätessäiliö on täynnä tai jos mehu valuu hitaammin, tyhjennä jätessäiliö ja puhdista siivilä.

KÄYTÄNNÖN NEUVOJA

- Pese hedelmät huolellisesti ennen kiven ja siementen poistamista.
- Lingottavia hedelmiä tai vihanneksia ei yleensä tarvitse kuoria. Ainoastaan kovakuoriset hedelmät kuten sitruunat, appelsiinit, greipit ja ananakset on kuorittava (poista ananaksen kova keskiosa).
- Direct Fruit System -toiminnon avulla voit lingota tiettyjä hedelmiä kuten omenoita, päärynöitä, tomaatteja jne. paloittelematta, jos niiden halkaisija on alle 74,5 mm. Hyvä pitää mielessä, kun valitset lingottavia hedelmiä ja vihanneksia.
- Banaanien, avokadojen, mustaherukoiden, viikunoiden, munakoisojen ja mansikoiden linkoaminen mehuksi on hankalaa.
- Mehulinko ei sovellu sokeriruo'on tai liian kovien tai kuitupitoisten hedelmien ja vihannesten linkoamiseen.
- Valitsemalla tuoreita, kypsiä hedelmiä ja vihanneksia saat enemmän mehua. Laitteella voidaan lingota hedelmiä kuten omenoita, päärynöitä, appelsiineja, greippejä ja ananasta sekä vihanneksia kuten porkkanoita, kurkkua, tomaatteja, punajuuria ja selleriä.
- Jos käytät liian kypsiä hedelmiä, siivilä täyttyy nopeammin.
- Tärkeää: Valmis mehu tulee käyttää välittömästi. Joutuessaan kontaktiin ilman kanssa mehu alkaa nopeasti hapettua, mikä saattaa muuttaa mehun makua, väriä ja ravintoarvoa. Omena- ja päärynämehu tummuvat erittäin nopeasti. Tummumista voidaan hidastaa lisäämällä muutama tippa sitruunamehua.

PUHDISTUS JA HUOLTO

- Irrotettavat osat (**C, D, G, L, M ja N**) voidaan pestä astianpesukoneessa lukuun ottamatta mehuastiaa (**E**) ja syöttösuppiloa (**A**). Puhdista mehuastia (**E**) ja syöttösuppilo (**A**) saippuavedellä välittömästi käytön jälkeen.
- Laitteen puhdistus sujuu helpommin välittömästi käytön jälkeen.
- Älä puhdista laitetta hankaussienellä, asetonilla tai alkoholilla.
- Käsittele siivilää varoen.
Varomaton käsittely saattaa heikentää laitteen toimintaa. Siivilä voidaan puhdistaa puhdistusharjalla (**O**). Vaihda siivilä heti, kun siinä näkyy kulumisen merkkejä.
- Puhdista moottoriyksikkö kostealla liinalla. Kuivaa huolellisesti.
- Älä koskaan huuhtelee moottoriyksikköä juoksevan veden alla.

MITÄ TEHDÄ, JOS LAITE EI TOIMI?

ONGELMA	SYY	RATKAISU
Laitte ei toimi.	Pistorasia ei ole kytketty oikein sähköverkkoon tai nopeudenvaihtin (I) ei ole asennossa 1 tai 2.	Liitä laite sähköverkkoon, joka vastaa laitteen jännitettä. Kierrä nopeudenvaihtin asentoon 1 tai 2.
	Kansi (C) ei ole oikein lukittu.	Tarkista, että kansi (C) on suljettu turvalukituksella (H) oikein.
Laitteesta tulee epämiellyttävää hajua, se tuntuu kuumalta, sen ääni on epätavallinen tai siitä tulee savua.	Siivilä (D) ei ole paikoillaan.	Tarkista, että siivilä (D) on asennettu käyttöakselille (J) oikein.
	Lingottavien hedelmien tai vihannesten määrä on liian suuri.	Anna laitteen jäähtyä ja vähennä hedelmien tai vihannesten määrää.
Mehua valuu vähemmän.	Siivilä (D) on tukossa.	Sammuta laite, puhdista täyttöaukko (B) ja siivilä (D).
Jos laitteen käytössä esiintyy muita ongelmia, ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.		

TÜRKÇE KULLANMA ve TANITMA KILAVUZU (ZN655H66)

AÇIKLAMA

A	İtme Aparatı	I	Kontrol düğmesi (2 kademeli hız)
B	Doldurma ağız	J	Çevirme mili
C	Kapak	K	Motor ünitesi
D	Süzgeç	L	Meyve suyu haznesi kapağı
E	Meyve suyu toplama haznesi	M	Köpük ayırıcı
F	Dökme ağız	N	Meyve suyu kabı
G	Posa haznesi	O	Fırça
H	Güvenlik kilidi	P	Kordon saklama bölümü

GÜVENLİK SİSTEMİ

Bu cihazda bir güvenlik mekanizması bulunmaktadır. Meyve suyu makinesini çalıştırmak için kapak (C) güvenlik kilidi (H) ile uygun şekilde kapatılmalıdır. Güvenlik kilidini (H) açmak makineyi durduracaktır. Bir tur sonunda kontrol düğmesini (I) sıfıra getirin ve kapağı kaldırmadan önce süzgeç (D) tamamen durana kadar bekleyin.

KULLANMADAN ÖNCE

- Bütün çıkarılabilir kısımları (A, C, D, E, G, L, M, N) sabunlu sıcak suyla yıkamanızı öneririz (Bkz. Temizleme). Durulayın ve dikkatlice kurulayın.
- Cihazı ambalajından çıkarın ve sert, düz bir çalışma yüzeyine yerleştirin.
- Cihazı çalıştırmadan önce tüm ambalajı boşalttığınızdan emin olun.

CİHAZIN KULLANIMI

- Meyve suyu haznesini (E) çevirme miline (J) yerleştirin (Bkz. Şekil 1).
- Süzgeci (D) meyve suyu haznesine (E) takın. Süzgecin çevirme miline (J) doğru olarak takılı olduğundan emin olun. Bir klik sesi duyabilirsiniz (Bkz. Şekil 2).
- Kapağı (C) cihaza, boşaltma ağızlığını da arka tarafa takın. (Bkz. Şekil 3)
- Güvenlik kilidini (H) kapağın (C) üstündeki yere takın. (Bkz. Şekil 4)
- Posa haznesini (G) cihazın arkasına yerleştirin. (Bkz. Şekil 5)
- Presi (A) doldurma kanalına (B) presin üstündeki olukla doldurma ağızındaki çıkıntı aynı hizada olacak şekilde kaydırın.
- Eğer meyve suyunu köpükten ayırmak isterseniz, meyve suyu haznesindeki (N) köpük ayırıcısını (M) kaydırınız ve kapağı haznenin üzerine örtünüz. Köpük ayırıcısı meyve suyunu bardağa boşaltırken köpüğün meyve suyu haznesinde kalmasını sağlar.
- Meyve suyu haznesini (N) şekil yedide görüldüğü gibi cihazın önündeki dökme ağzının önüne koyunuz.
- Cihazı fişe takınız. Kablonun boyunu uzatmak için kordon saklama bölümünü (P) kullanabilirsiniz (Bkz. Şekil 8).
- Katı meyve sularının çıkarılmasında, maksimum 2 dakika boyunca en fazla 3 kg. işlenmesini tavsiye ederiz. Bazı katı meyveler sıkacağınızın yavaşlamasına veya durmasına neden olabilir. Bunun meydana gelmesi durumunda, kapatın ve filtreyi sökünüz.

HIZ SEÇİMİ

Malzemeler	Hız	Yaklaşık ağırlık (kg cinsinden)	Santilitre olarak elde edilen meyve suyu*
Elma	2	1	65
Armut	2	1	60
Havuç	2	1	60
Salatalık	1	1 (yaklaşık 2 salatalık)	60
Ananas	2	1	30
Üzüm	1	1	45
Domates	1	1,5	90
Pırasa	2	1,5	35
Hızın yanlış seçilmesi cihazda anormal titreşimlere neden olabilir.			

* Meyve suyunun kalitesi ve miktarı hasat zamanına ve meyve ya da sebzenin çeşitliliğine göre değişkenlik gösterir. Yukarıda verilen meyve suyu miktarları bir gösterge niteliğindedir.

- Kontrol düğmesini **(I)** kullanarak cihazı çalıştırın.
- Meyve ya da sebzeleri doldurma kanalına **(B)** koyun.
- Meyve ya da sebzeler motor çalışırken konulmalıdır.
- İtme aparatına **(A)** çok sert basmayın. Başka cihaz kullanmayın. ASLA parmaklarınızla itirmeyin.
- Bitirdiğinizde kontrol düğmesini **(I)**, 0'a getirerek cihazı durdurun ve süzgeç **(D)** tamamen durana kadar bekleyin.
- Posa toplayıcı **(G)** dolduğunda ya da meyve suyu akışı yavaşladığında posa toplayıcıyı boşaltın ve süzgeci temizleyin.

YARARLI TAVSİYELER

- Çekirdeklerini çıkarmadan önce meyveleri dikkatlice yıkayın.
- Meyveleri soymanıza gerek yoktur. Sadece kalın (ve acı) kabuklu olanları soymanız gerekir: Turuncgiller, ananas (saplarını çıkarın).
- Bazı elma, armut ve domates vb. türleri Doğrudan Meyve Sistemi (74,5 mm maksimum çap) sayesinde doldurma ağzına uyum sağlayacaktır, bu nedenle uygun meyve-sebze türünü seçiniz.
- Muz, avokado, böğürtlen, incir, patlıcan ve çileğin suyunu çıkarmak zordur.
- Cihaz şeker kamışı ya da aşırı sert ya da lifli meyvelerle kullanılmamalıdır.
- Taze, olgun meyve sebzeler seçiniz, daha çok suyu çıkar. Bu cihaz armut, portakal, üzüm, nar ve ananas gibi meyveler; havuç, salatalık, domates, pancar kökü ve pırasa gibi sebzeler için uygundur.
- Eğer fazla olgun meyveleri sıkarsanız, süzgeç daha çabuk tıkanır.
- Önemli not: Meyve suyunun tamamı erkenden tüketilmelidir. Havayla teması halinde, meyve suyu hızla oksitlenir yani rengi, tadı ve besin değeri değişebilir. Elma ve armut suları hızla kararır. Bunu engellemek için birkaç damla limon suyu ekleyin.

TEMİZLİK VE BAKIM

- Sıkma suyu toplayıcı (E) ve bastırıcı (A) dışındaki hareketli parçalar (C, D, G, L, M ve N) bulaşık makinesinde yıkanabilirler. Sıkma suyu toplayıcı (E) ve bastırıcı (A), kullanımlarını takiben vakit kaybedilmeden sabunlu su ile yıkanmalıdır.
- Bu cihazı kullanımdan hemen sonra temizlemek daha kolaydır.
- Cihazı temizlemek için bulaşık süngeri, aseton, alkol (ispirto) vb. kullanmayınız.
- Süzgeç dikkatle tutulmalıdır. Performansı etkileyeceğinden dolayı süzgece zarar verebilecek herhangi bir yanlış tutma şekliinden kaçının. Süzgeç bir fırça (O) yardımıyla temizlenebilir. Bir yıpranma ya da hasar belirdiğinde süzgeci değiştirin.
- Motor ünitesini nemli bir bezle silin. Dikkatlice kurulaşın.
- Motor ünitesini asla akan suya tutmayın.**

EĞER CİHAZINIZ ÇALIŞMAZSA

SORUN	NEDENLERİ	ÇÖZÜMLER
Cihaz çalışmıyor.	Cihaz fişe doğru takılmamış, kontrol düğmesi (I) 1. ya da 2. hızda değil.	Cihazı doğru voltajdaki bir prize takın. Kontrol düğmesini 1 ya da 2'ye getirin.
	Kapak (C) emniyetli takılmamış.	Kapağın (C) doğru şekilde takılı olduğundan ve emniyet kilidinin (H) kilitli olduğundan emin olun.
Cihazdan duman çıkıyor ya da dokunulmayacak kadar sıcak ve anormal ses ve koku yayıyor.	Süzgeç (D) tam olarak yerine oturmamış.	Süzgecin, (D) çevirme mili (J) üzerine tam olarak oturup oturmadığını kontrol edin.
	İşlenen gıdanın miktarı oldukça fazla.	Cihazı soğumaya bırakın ve işlenen gıdanın miktarını azaltın.
Temek suyunun akışı azalıyor.	Süzgeç (D) tıkanmış.	Cihazı kapatın ve besleme borusu (B) ile süzgeci (D) temizleyin.
Herhangi bir problem veya anormallik oluşursa, lütfen en yakın Yetkili Servis Merkezi'ne gidin.		

İthalatçı Firma:

GROUPE SEB İSTANBUL A.Ş.

Dereboyu Cad. Meydan Sokak
No:1 BEYBİ GİZ PLAZA Kat:12
Maslak / İSTANBUL
0850 222 40 50
444 40 50

Üretici Firma:

GROUPE SEB INTERNATIONAL

Chemin du Petit Bois Les 4 M-BP 172
69134 ECULLY Cedex – FRANCE
Tel : 00 33 472 18 18 18
Fax: 00 33 472 18 16 15
www.groupeseb.com

TÜKETİCİ HİZMETLERİ DANIŞMA HATTI

0850 222 40 50

444 40 50

KULLANIM ÖMRÜ: ÜTÜLER 10 YIL

DESCRIPCIÓN

A	Empujador.	I	Interruptor (2 velocidades).
B	Tubo de alimentación.	J	Eje de accionamiento.
C	Tapa.	K	Motor.
D	Tamiz.	L	Tapa de la jarra de zumo.
E	Colector de zumo.	M	Separador de espuma.
F	Espita de vertido.	N	Jarra de zumo.
G	Colector de pulpa.	O	Cepillo.
H	Abrazadera de seguridad.	P	Recogedor de cable.

SISTEMA DE SEGURIDAD

Este aparato está equipado con un mecanismo de seguridad. Para poner en funcionamiento la licuadora eléctrica, la tapa (**C**) deberá estar correctamente sujeta por la abrazadera de seguridad (**H**).

La apertura de la abrazadera de seguridad (**H**) detendrá la licuadora. Al final de cada ciclo, poner el interruptor (**I**) en posición 0 y esperar hasta que el tamiz (**D**) se detenga completamente antes de retirar la tapa.

ANTES DEL USO

- Recomendamos lavar todas las partes desmontables (**A, C, D, E, G, L, M, N**) en agua caliente jabonosa (ver capítulo "Limpieza"). Luego aclararlas y secarlas cuidadosamente.
- Desempaquetar el aparato y luego colocarlo sobre una superficie sólida y estable.
- Asegurarse de haber retirado todo el material de embalaje antes de encender el aparato.

USO DEL APARATO

- Acoplar el colector de zumo (**E**) al eje de accionamiento (**J**) (ver fig. 1).
- Colocar el tamiz (**D**) en el colector de zumo (**E**). Asegurarse de que el tamiz quede correctamente sujeto al eje de accionamiento (**J**). Se deberá escuchar un "clic" audible (ver fig. 2).
- Ajustar la tapa (**C**) al aparato, con el botón de expulsión hacia atrás (ver fig. 3).
- Sujetar la abrazadera de seguridad (**H**) en su lugar por encima de la tapa (**C**) (ver fig. 4).
- Sujetar el colector de pulpa (**G**) en la parte de atrás del aparato (ver fig. 5).
- Deslizar el empujador (**A**) dentro del tubo de alimentación (**B**), alineando la ranura del empujador con el pequeño reborde existente en el tubo de alimentación.
- Si se prefiere quitar la espuma al zumo, deslizar el separador de espuma (**M**) en la jarra de zumo (**N**) y colocar la tapa a la jarra (ver fig. 6). El separador de espuma permite retener la espuma en el colector de zumo mientras se echa el zumo en un vaso.
- Colocar la jarra de zumo (**N**) debajo de la espita de vertido por la parte delantera del aparato, como se indica en la fig. 7.
- Enchufar el aparato. Se puede utilizar el recogedor de cable (**P**) para ajustar la longitud del mismo (ver fig. 8).
- Para exprimir alimentos duros, recomendamos utilizar una cantidad máxima de 3 kg y un tiempo máximo de 2 minutos de funcionamiento. Algunos alimentos muy duros podrían hacer que la licuadora reduzca la velocidad e incluso que se detenga. Si sucede esto, apague el aparato y desatasque el filtro.

QUÉ VELOCIDAD EMPLEAR?

Ingredientes	Velocidad	Peso aproximado (en Kg)	Cantidad de zumo obtenido en cl (*)
Manzanas	2	1	65
Peras	2	1	60
Zanahorias	2	1	60
Pepinos	1	1 (unos 2 pepinos)	60
Piña	2	1	30
Uvas	1	1	45
Tomates	1	1,5	90
Apio	2	1,5	35

La elección de una velocidad inadecuada puede producir vibraciones anormales del aparato

* La calidad y cantidad de zumo varía mucho, según la época de la cosecha y la variedad en particular de frutas o vegetales. Las cantidades de zumo indicadas en la tabla anterior se ofrecen a modo indicativo.

- Encender el aparato mediante el interruptor **(I)**.
- Introducir las frutas o vegetales por el tubo de alimentación **(B)**.
- Las frutas y vegetales deben introducirse con el motor en marcha.
- No presionar demasiado fuerte el empujador **(A)**. No utilizar ningún otro utensilio. NO empujar NUNCA con los dedos.
- Después de terminar, apagar el aparato accionando el interruptor **(I)** a la pos. 0 y esperar hasta que el tamiz **(D)** se haya detenido completamente.
- Cuando el colector de pulpa **(G)** esté lleno, o se observe que el zumo sale con lentitud, vaciar el colector de pulpa y lavar el tamiz.

CONSEJOS ÚTILES

- Lavar las frutas cuidadosamente antes de deshuesarlas.
- No es necesario quitarles la piel o la cáscara. Sólo es necesario pelar las frutas con piel gruesa (y amarga): cítricos, piña (quitarle el tallo).
- Determinados tipos de manzanas, peras, tomates, etc. pueden introducirse enteros en el tubo de alimentación, gracias al sistema "Direct Fruit System" (para un diámetro máximo de 74,5 mm), de modo que hay que elegir el tamaño adecuado de las frutas o vegetales.
- Es difícil extraer zumo de los plátanos, aguacates, moras, higos, berenjenas y fresas.
- La licuadora no deberá utilizarse para caña de azúcar ni frutas excesivamente duras o fibrosas.
- Elegir vegetales y frutas frescas y maduras, pues proporcionarán más zumo. Este aparato es apropiado para frutas como manzanas, peras, naranjas, uvas, granadas y piña y para vegetales como las zanahorias, pepinos, tomates, remolacha y apio.

- Si se exprime fruta demasiado madura, el tapiz se tupirá más rápidamente.
- Importante: Todo el zumo debe ser consumido inmediatamente. Al contacto con el aire, el zumo se oxida con rapidez, lo que puede cambiar su sabor, color y valor nutricional. Los zumos de manzana y pera se oscurecen rápidamente. Añadir unas gotas de zumo de limón para ralentizar esta decoloración.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Las piezas fijas (**C, D, G, L, M y N**) pueden ser lavadas en el lavavajillas, con excepción del colector de jugo (**E**) y el pulsador (**A**). El colector de jugo (**E**) y el pulsador (**A**) deben ser limpiados con agua jabonosa inmediatamente después de su uso.
- Este aparato es más fácil de limpiar si se hace inmediatamente después de usarlo.
- No utilizar estropajo, acetona, alcohol (licor), etc. para limpiar el aparato.
- El tamiz se debe manipular con cuidado. Evite maltratarlo, pues podría resultar dañado y alterar su rendimiento. El tamiz se puede limpiar con la ayuda del cepillo (**O**). Ante los primeros signos de deterioro o desgaste, hay que cambiar el tamiz.
- Limpiar la unidad del motor con un paño húmedo. Secarlo cuidadosamente.
- No poner nunca el motor bajo agua corriente.

QUÉ HACER SI EL APARATO NO FUNCIONA?

PROBLEMA	CAUSAS	SOLUCIONES
El aparato no funciona.	El aparato no está enchufado correctamente, o el interruptor (I) no está en las velocidades "1" o "2".	Enchufar el aparato a una toma de corriente con la tensión correcta. Accionar el interruptor (I) a la velocidad "1" o "2".
	La tapa (C) no está sujeta correctamente.	Comprobar que la tapa (C) está correctamente encajada y sujeta por la abrazadera de seguridad (H).
El aparato emite un olor o está demasiado caliente para poder tocarlo, hace un ruido anormal o echa humo.	El tamiz (D) no está correctamente ajustado.	Comprobar que el tamiz (D) está correctamente ajustado al eje de accionamiento (J).
	La cantidad de alimento a procesar es demasiado grande.	Dejar que el aparato se enfríe y reducir la cantidad de alimento a procesar en él.
La salida de zumo se reduce.	El tamiz (D) está tupido.	Apagar el aparato, limpiar el tubo de alimentación (B) y el tamiz (D).
Para cualquier otro problema o funcionamiento anormal, acudir al Servicio Técnico Autorizado más cercano.		

รายละเอียด

- A - ที่ดินอาหาร
- B - ท่อป้อน
- C - ฝาครอบ
- D - ที่กรอง
- E - ที่กักเก็บน้ำผลไม้
- F - รางที่น้ำผลไม้ไหลลง
- G - ที่กักเก็บกากผลไม้
- H - ก้านลอคเพื่อความปลอดภัย

- I - สวิตช์ควบคุม (ความเร็ว 2 ระดับ)
- J - เพลลาขับเคลื่อน
- K - ชุดมอเตอร์
- L - ฝาครอบเหยือกน้ำผลไม้
- M - ที่กั้นฟอง
- N - เหยือกน้ำผลไม้
- O - แปรง
- P - ที่เก็บสายไฟ

ระบบความปลอดภัย

เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ประกอบขึ้นโดยคำนึงถึงกลไกด้านความปลอดภัย เริ่มต้นที่ฝาครอบของเครื่องสกัดน้ำผลไม้ (C) จะต้องลอคให้แน่นอย่างถูกต้องโดยก้านลอคเพื่อความปลอดภัย (H) เมื่อปลดก้านลอคความปลอดภัย (H) เครื่องสกัดน้ำผลไม้จะหยุดทำงานทันที เมื่อเสร็จสิ้นการใช้งานให้หมุนสวิตช์ควบคุม (I) ไปที่ 0 และรอจนกว่าที่กรอง (D) จะหยุดหมุนสนิทก่อนที่จะถอดฝาครอบออก

ก่อนการใช้งาน

- เราขอแนะนำให้คุณล้างชิ้นส่วนทุกชิ้นที่ถอดออกได้ก่อน (A, C, D, E, G, L, M, N) ในน้ำสบู่อุ่นๆ (ดูการทำความสะอาดที่ 5) ขำระล้างและทำชิ้นส่วนเหล่านั้นให้แห้งด้วยความระมัดระวัง
- แกะเครื่องใช้ไฟฟ้าแล้ววางไว้บนพื้นราบที่มั่นคง พื้นผิวที่ทนต่อการทำงานด้วยความร้อน
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้แกะบรรจุภัณฑ์ทั้งหมดออกแล้วก่อนที่จะเริ่มใช้เครื่องใช้ไฟฟ้า

การใช้เครื่องใช้ไฟฟ้า

- ติดตั้งที่กักเก็บน้ำผลไม้ (E) ไว้บนเพลลาขับเคลื่อน (J) (ดูรูปที่ 1)
 - วางที่กรอง (D) ไว้ในที่กักเก็บน้ำผลไม้ (E) ตรวจสอบให้แน่ใจว่าที่กรองประกอบไว้อย่างถูกต้องบนเพลลาขับเคลื่อน (J) คุณจะได้ยินเสียงคลิก (ดูรูปที่ 2)
 - ติดตั้งฝาครอบ (C) ไว้บนเครื่องใช้ไฟฟ้า ผลักกรงออกไปทางด้านหลัง (ดูรูปที่ 3)
 - ดันก้านลอคเพื่อความปลอดภัย (H) ให้เข้าที่บนฝาครอบ (C) (ดูรูปที่ 4)
 - ติดตั้งที่กักเก็บกากผลไม้ (G) ไว้ที่ด้านหลังของเครื่อง (ดูรูปที่ 5)
 - เลื่อนที่ดินอาหาร (A) ลงในท่อป้อน (B) วางแนวช่องบนตามต้นด้วยกับแนวขนาดเล็กในท่อป้อน
 - หากคุณต้องการที่จะแยกน้ำผลไม้ออกจากฟอง เลื่อนที่ใช้กั้นฟอง (M) ไปไว้ในเหยือกน้ำผลไม้ (N) และติดตั้งฝาครอบบนเหยือกน้ำผลไม้ (ดูรูปที่ 6)
 - ที่ใช้กั้นฟองจะช่วยให้คุณเก็บฟองลงไปในเหยือกน้ำผลไม้เมื่อคุณเทน้ำผลไม้ลงในแก้ว
 - วางเหยือกน้ำผลไม้ (N) ไว้ใต้รางที่น้ำผลไม้ไหลลงในด้านหน้าของเครื่องตามที่แสดงใน รูปที่ 7
 - เสียบปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้า คุณสามารถใช้ที่เก็บสายไฟ (P) เพื่อปรับความยาวของสายไฟ (ดูรูปที่ 8)
 - เมื่อคั้นน้ำผลไม้จากผลไม้ที่มีเนื้อแข็งเราขอแนะนำให้ใส่ในปริมาณสูงสุดไม่เกิน 3 กก. ด้วยเวลาการทำงานสูงสุด 2 นาที ผลไม้เนื้อแข็งบางอย่างอาจทำให้การคั้นน้ำผลไม้ของคุณช้าลงหรือหยุด
- หากเกิดเหตุการณ์นี้ขึ้นให้ปิดเครื่องและทำความสะอาดล้างสิ่งอุดตันที่อาจคาอยู่ตัวกรอง

การใช้ระดับความเร็ว

ส่วนผสม	ความเร็ว	น้ำหนักโดยประมาณ (กก.)	ปริมาณน้ำผลไม้ที่ได้รับ บ.ชล.(*)
แอปเปิล	2	1	65
ลูกแพร์	2	1	60
แครอท	2	1	60
แตงกวา	1	1 (แตงกวาประมาณ 2 ลูก)	60
สับปะรด	2	1	30
องุ่น	1	1	45
มะเขือเทศ	1	1,5	90
ผักชีฝรั่ง	2	1,5	35
การเลือกความเร็วที่ไม่ถูกต้องอาจทำให้เครื่องใช้ไฟฟ้าสั้นผิดปกติส่วนผสม			

*คุณภาพและปริมาณของน้ำผลไม้ที่แตกต่างกันอย่างมากเนื่องจากวันที่ของการเก็บเกี่ยวและโดยเฉพาะอย่างยิ่งความหลากหลายของผลไม้หรือผัก ปริมาณของน้ำผลไม้ระบุไว้ข้างต้นให้ไว้เป็นเครื่องแสดง

- เดินเครื่องใช้ไฟฟ้าโดยใช้สวิตช์ควบคุม (I)
- ใส่ผลไม้หรือผักผ่านท่อป้อน (B)
- ผลไม้และผักจะต้องใส่ในขณะที่มีมอเตอร์กำลังทำงานอยู่
- อย่ากดด้านดันทันใดแรงเกินไป (A) ห้ามใช้ภาชนะอื่นๆ อย่าดันด้วยนิ้วของคุณ
- เมื่อคุณเสร็จสิ้น หดยเครื่อง หมุนสวิตช์ควบคุม (I) ไปที่ 0
- เมื่อที่กักเก็บกากผลไม้ (G) เต็ม หรือการไหลของน้ำผลไม้ช้าลง เทที่กักเก็บกากผลไม้และทำความสะอาดที่กรอง

ข้อแนะนำที่เป็นประโยชน์

- ล้างผลไม้อย่างระมัดระวังก่อนคว้านเมล็ดผลไม้
- คุณไม่จำเป็นต้องเอาเปลือกออกหรือปอกเปลือก คุณจะต้องปอกเปลือกผลไม้ที่มีผิวหนา (และขม): ผลไม้ส้ม สับปะรด (เอาก้านออก)
- แอปเปิล, ลูกแพร์, มะเขือเทศ ฯลฯ บางชนิดจะพอดีกับท่อป้อนทั้งท่อ ขอคุณ “Direct Fruit System” (เส้นผ่านศูนย์กลางสูงสุด 74.5 มม.) ดังนั้นให้เลือกขนาดของผลไม้หรือผักที่เหมาะสม
- มันเป็นเรื่องยากที่จะสกัดน้ำผลไม้จากกล้วย, อะโวคาโด, แบล็กเบอร์รี่, ออเบอร์จิน และสตรอเบอร์รี่
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ไม่ควรใช้กับอ้อย และผลไม้แข็งหรือมีเส้นใยมากเกินไป
- เลือกผักและผลไม้ที่สด สุก จะให้ผลผลิตน้ำผลไม้มากขึ้น เครื่องใช้ไฟฟ้านี้เหมาะสำหรับผลไม้ เช่นแอปเปิล, ลูกแพร์, ส้ม, องุ่น, ทับทิม และสับปะรด ผัก เช่น แครอท, แตงกวา, มะเขือเทศ, บีทรูท และผักชีฝรั่ง
- ถ้าคุณคั้นน้ำผลไม้จากผลไม้ที่สุกมากที่กรองจะอุดตันรวดเร็วยิ่งขึ้น
- ข้อสำคัญ: น้ำผลไม้ทั้งหมดจะต้องบริโภคโดยทันที เมื่อสัมผัสกับอากาศ น้ำผลไม้จะทำปฏิกิริยากับออกซิเจนได้อย่างรวดเร็วซึ่งสามารถเปลี่ยนรสชาติ สี และคุณค่าทางโภชนาการ น้ำผลไม้แอปเปิล และลูกแพร์จะเปลี่ยนเป็นสีน้ำตาลอย่างรวดเร็ว เพิ่มน้ำมะนาวสองสามหยดจะช่วยชะลอการเปลี่ยนสีได้

การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา

- ชิ้นส่วนที่ถอดออกได้ (C, D, G, L, M และ N) สามารถล้างในเครื่องล้างจานได้ ยกเว้นที่กักเก็บน้ำผลไม้ (E) และตัวดัน (A) ที่กักเก็บน้ำผลไม้ (E) และตัวดัน (A) ควรล้างในน้ำสบู่ทันทีหลังการใช้งาน
- เครื่องใช้ไฟฟ้าสามารถทำความสะอาดได้โดยง่ายโดยทำความสะอาดทันทีหลังการใช้งาน
- อย่าใช้แผ่นวัสดุขัด สารแอซิโตน แอลกอฮอล์ (น้ำยา) ฯลฯ ในการทำความสะอาดเครื่องใช้ไฟฟ้า
- ที่กรองจะต้องหีบจับด้วยความระมัดระวัง
หลีกเลี่ยงข้อผิดพลาดที่อาจก่อให้เกิดความเสียหายได้เพราะจะมีผลต่อการดำเนินงานที่กรองสามารถทำความสะอาดได้โดยใช้แปรง (O)
เปลี่ยนที่กรองของคุณเมื่อมีสัญญาณของการสึกหรอหรือความเสียหายเกิดขึ้น
- เช็ดชุดมอเตอร์ด้วยผ้าชุบน้ำหมาดๆ เช็ดให้แห้งอย่างระมัดระวัง
- อย่าจุ่มชุดมอเตอร์ไว้ที่ใดก็ตามที่มีน้ำไหล

จะอย่างไรถ้าเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณไม่ทำงาน

ปัญหา	สาเหตุ	การแก้ไข
เครื่องใช้ไฟฟ้าไม่ทำงาน	เสียบปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้าไม่ถูกต้อง สวิตช์ควบคุม (I) ไม่เปิดความเร็วที่ "1" หรือ "2"	เสียบปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้าลงในช่องที่มีแรงดันไฟฟ้า ที่ถูกต้อง เปิดสวิตช์ควบคุมความเร็วที่ "1" หรือ "2"
	ฝาครอบ (C) กดลงไว้นานเกินไป	ตรวจสอบว่าฝาครอบ (C) ติดตั้งอย่างถูกต้องและกดแน่นโดยก้านล็อก เพื่อความปลอดภัย (H)
เครื่องจะส่งกลิ่นออกมา หรือร้อนมากเมื่อสัมผัส มีเสียงหรือควันที่ผิดปกติ	ที่กรอง (D) ไม่ได้รับการติดตั้งอย่างถูกต้อง	ตรวจสอบว่าที่กรอง (D) ได้รับ ติดตั้งอย่างถูกต้องบนเพลลาขับเคลื่อน (J)
	ปริมาณของอาหารในกระบวนกรมีมากเกินไป	ปล่อยเครื่องให้เย็นลง และลดปริมาณของอาหารที่จะดำเนินการ
น้ำผลไม้ไหลช้าลง	ที่กรอง (D) อุดตัน	ปิดเครื่อง ทำความสะอาดท่อป้อน (B) และที่กรอง (D)
สำหรับปัญหา หรือความผิดปกติอื่น ๆ โปรดติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับการอนุมัติที่อยู่ใกล้บ้านท่าน		

INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST

			
الجزائر ALGERIA	(0)41 28 18 53	سنة واحدة 1 year	CIIA 9 rue Puvis de Chavannes Saint Euquene Oran
ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	(010) 55-76-07	2 տարի 2 years	ՓԲԸ "Գրուպա ՄԵԲ", 125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խճուղի, 16A, շին.3
AUSTRALIA	02 97487944	2 years	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 866 70 299 00	2 Jahre 2 years	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd, Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	0800-119933	1 ano 1 year	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433/437/447, Pompéia, São Paulo/SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД бул. България 81 В, ет. 5 1404 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON, M1V 3N8
CHILE	12300 209207	2 años 2 years	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, Piso 5, Oficina 501 Santiago
COLOMBIA	18000919288	2 años 2 years	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá, Cajica Cundinamarca
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26, 10000 Zagreb
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	731 010 111	2 roky 2 years	GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7

DANMARK DENMARK	44 663 155	2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27, 2750 Ballerup
EESTI ESTONIA	5 800 3777	2 aastat 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa
مصر EGYPT	الخط الساخن: 16622	سنة واحدة 1 year	جروب سب إيجيبت طريق 14 مايو - سموحه الإسكندرية - مصر
SUOMI FINLAND	09 622 94 20	2 vuotta 2 years	Groupe SEB Finland Kutojantie 7, 02630 Espoo
FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	09 74 50 47 74	1 an 1 year	GRUPE SEB FRANCE Service Consommateur Tefal BP 15 69131 ECULLY CEDEX
DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5, 63067 Offenbach
ΕΛΛΑΔΑ GREECE	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά
香港 HONG KONG	8130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon, Hong-Kong
MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	2 év 2 years	GRUPE SEB CENTRAL EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs
INDONESIA	+62 21 5793 6881	1 year	GRUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia
ITALIA ITALY	199207354	2 anni 2 years	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
日本 JAPAN	0570 077 772	1 year	株式会社グループセブジャパン 〒141-0022 東京都品川区東五反田 3-14-13 高輪ミュージズビル
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссеі, 16А, 3 үйі
한국어 KOREA	1588-1588	1 year	(유)그림 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3 층, 110-790
LATVJA LATVIA	6 716 2007	2 gadi 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa

LIETUVA LITHUANIA	6 470 8888	2 metai 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(0)2 20 50 022	2 години 2 years	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България
MALAYSIA	603 7710 1175	2 years	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E. Malaysia
MEXICO	(01800) 112 8325	1 año 1 year	Groupe S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hidalgo 11 560 México D.F.
MOLDOVA	(22) 929249	2 ani 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24	2 jaar 2 years	GRUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
NEW ZEALAND	0800 700 711	1 year	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland
NORGE NORWAY	815 09 567	2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup
PERU	441 4455	1 año 1 year	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima
POLSKA POLAND	0801 300 421 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GRUPE SEB IBERICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	1 year	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMÂNIA ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București

РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Developpement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	1 year	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building, Singapore 577218
SLOVENSKO SLOVAKIA	233 595 224	2 roky 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Rybničná 40, 831 06 Bratislava
SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	2 leti 2 years	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR
ESPAÑA SPAIN	902 31 24 00	2 años 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban, 08018 Barcelona
SVERIGE SWEDEN	08 594 213 30	2 år 2 years	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUPE SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby
SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg
台灣 TAIWAN	02 28333716	1 year	SEB ASIA Ltd. Taiwan Branch 4F., No. 37 Dexing W. Rd., Shilin Dist., Taipei City 11158, Taiwan (R.O.C.)
ประเทศไทย THAILAND	02 769 7477	2 years	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italhai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320
TÜRKIYE TURKEY	216 444 40 50	2 YIL 2 years	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok., No: 28 K.12 Maslak
U.S.A.	800-395-8325	1 year	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road, Millville, NJ 08332
Україна UKRAINE	044 300 13 04	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
UNITED KINGDOM	0845 602 1454	1 year	GROUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
VENEZUELA	0800-7268724	2 años 2 years	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas
VIETNAM	08 38645830	2 years	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city

INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Чыдхунарһ орр / วันที่ซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاريخ الشراء / تاريخ خري /

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Модели / Кодικός προϊόντος / Уηηεη / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品番号 / 제품명 / مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Název a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejece / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва i адреса продавца / Търговски обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Ελδονυμία και διεύθυνση καταστήματος / Чыдхунарһ шӱлӱшӱнӱрӱ l hshuglɨ / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址 / 販売店名、住所/소매점 이름과 주소 / نام درس خرده فروش / اسم بائع التجزئة و عنوانه

Distributor stamp / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Štampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razitko predajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Štampila vânzătorului/ Razítko prodejece/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Чыдхунарһһ лӱһӱрр / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印/販売店印/소매점 직인/ ختم بائع التجزئة / مهر خرده فرو

BG	p. 1 - 3
BS	p. 4 - 6
CS	p. 7 - 9
HU	p. 10 - 12
RO	p. 13 - 15
SK	p. 16 - 18
SL	p. 19 - 21
SR	p. 22 - 24
HR	p. 25 - 27
ET	p. 28 - 30
LV	p. 31 - 33
LT	p. 34 - 36
PL	p. 37 - 39
EN	p. 40 - 42
NL	p. 43 - 45
SV	p. 46 - 48
NO	p. 49 - 51
DA	p. 52 - 54
FI	p. 55 - 57
TR	p. 58 - 60
ES	p. 61 - 63
TH	p. 64 - 66